



Brevísimo Guía
DEL
PALACIO
ÁRABE

y demás Alcázares

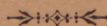
QUE DEBEN VISITARSE

CON UN ESTUDIO DEL

ALBUM DE LA ALHAMBRA

POR

D. Rafael Sánchez Valdivia



GRANADA

IMP. DE D. JOSÉ LÓPEZ GUEVARA

1900



BERROCAL
LIBROS ANTIGUOS

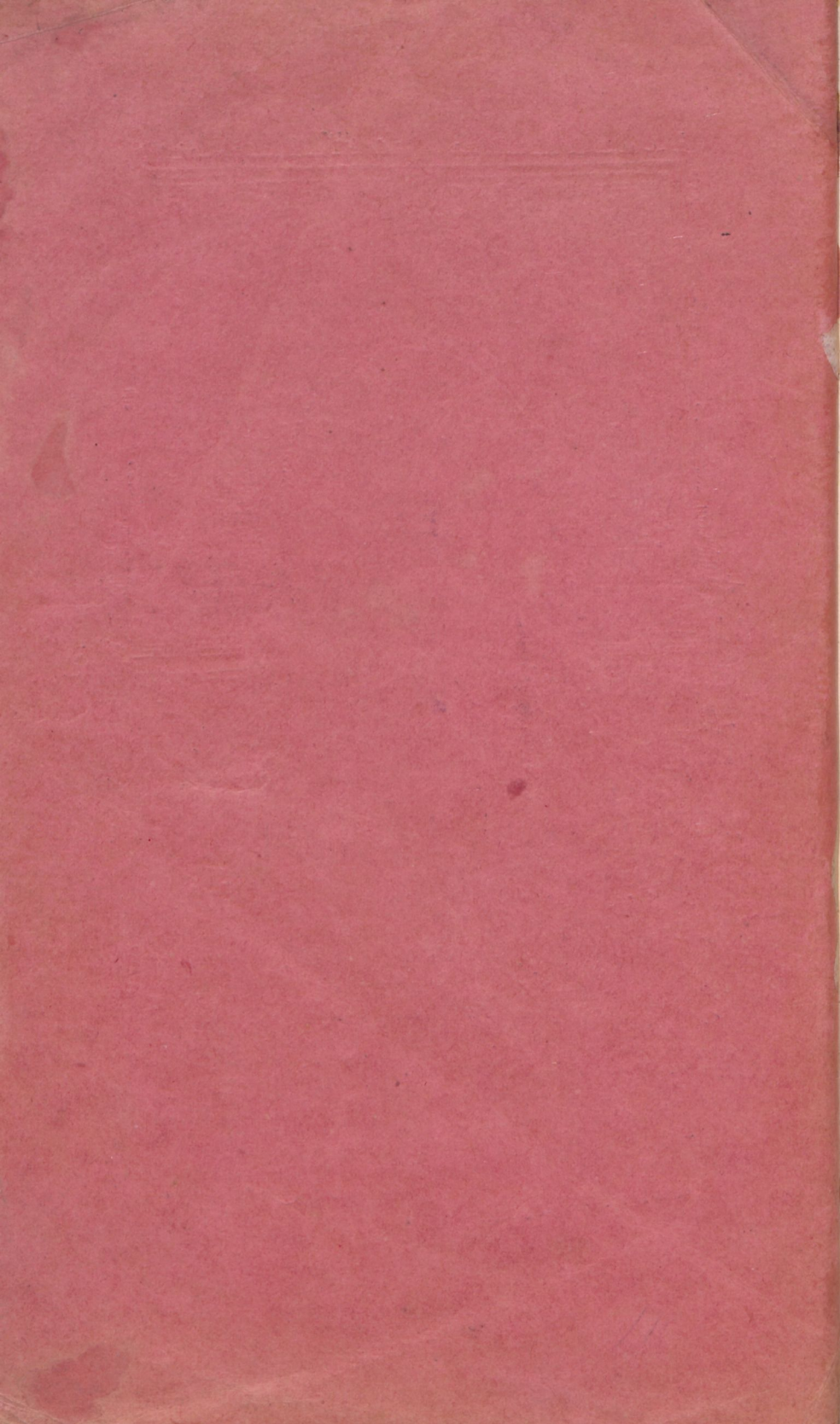


Cervantes, 22 - Bajo Interior Izda.
28014 - MADRID

Tlf.: (91) 429 84 23 Fax: (91) 420 18 16
(visitas previa cita)

ANT
XIX
503

R-134968





Brevísimo Guía
DEL
**PALACIO
ÁRABE**

y demás Alcázares

QUE DEBEN VISITARSE

CON UN ESTUDIO DEL

ALBUM DE LA ALHAMBRA

POR

D. Rafael Sánchez Valdivia



GRANADA

IMP. DE D. JOSÉ LÓPEZ GUEVARA

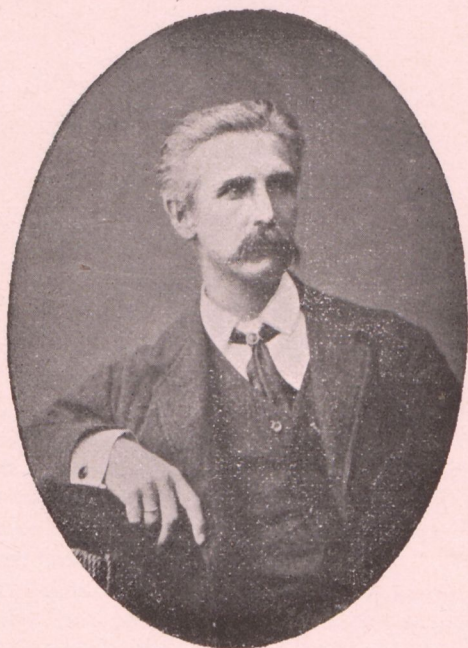
1900

Excmo. Sr. D. Juan F. Riaño

Señor:

Siñese aceptar este modesto trabajo en testimonio de mi gratitud y la de mis compañeros, el defensor incansable de nuestra querida Alhambra.

El Autor.

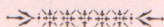


J. F. Ruano





INTRODUCCIÓN



Entrando en la Alhambra, se concibe perfectamente que Boabdil, al trasponer la cumbre del cerro que iba á ocultar á sus ojos para siempre las torres del alcázar granadino, derramase lágrimas de dolor; y se concibe también que Aixa dejase caer en su oído aquellas frases crueles: «Llora como mujer lo que no has sabido defender como hombre.»

Una y otra expresión, el llanto del rey moro y la dura reconvención de la reina, no eran sino aspectos diferentes de un mismo pesar; en el hombre, significado por las lágrimas; en la mujer, por la fiera; prueba inequívoca de que el dolor era profundo y la desesperación infinita. Cuando el hombre llora, es que llega al extremo de su resistencia para sufrir. Cuando una mujer, en vez de llorar, se irrita y enfurece, es que la pena ha rebasado en ella los límites de la resignación.

Para admirar la Alhambra en todo el esplendor de su hermosura hay que verla. El que por vez primera la contempla, reconoce que no tenía de ella ni una idea aproximada.

Desde que se pasa la histórica puerta de las Granadas, se halla el espíritu en presencia de un espectáculo nunca visto ni sospecha-

do, y los ojos miran hacia arriba, buscando á través de aquellas hojosas ramas que se entrelazan formando finísimos encajes, al soberano autor del prodigio. Tres calles de árboles espesos y altísimos, que juntan apretadamente sus copas, cuajadas de nidos de ruiseñores, para que la luz no sorprenda los misterios de amor de la madre Naturaleza, y para que no se pierda ni un átomo de aquel ambiente lleno de aromas, se ofrece á los absortos ojos. Las tres forman pendientes, para que los arroyos fácilmente corran, para que nadie pueda pasar por ellas rápidamente y deje alguna belleza inadvertida, y para significar al que sube, que sólo subiendo despacio y con fatiga, sólo con marcha pesada y difícil, imagen fiel de la vida humana, se llega á la posesión del anhelado objeto.

¿Dar idea del camino, sea cualquiera de los tres el que se elija? Ya hemos dicho que es empeño inútil. Alamedas que parecen naves de catedrales góticas; pájaros que cantan variadas y siempre dulces endechas; arroyuelos que murmuran besando el tallo de las flores inclinadas sobre el limpio cristal de las aguas; cascadas que, envidiosas de esos amores, salpican los tallos con las espumas de su ira; fuentes que saltan descomponiendo en los cambiantes del iris algún rayo de luz que consigue furtivamente tamizarse por entre las hojas; tibio y aromado ambiente; algo en redor que separa el ánimo de las cosas terrenas y que lleva á los ojos las lágrimas de la emoción.

Arriba hay otro milagro del arte. Labores que se quiebran de puro sutiles, en las que no se explica cómo han intervenido dedos humanos, y que parecen la misma obra de la fantasía exteriorizada por algo sin cuerpo, al modo de la imagen que la luz reproduce en el cristal azogado; columnas delgadas y esbeltas, que nadie tomaría por bases de sustentación; techumbres, cuyas cúpulas dan idea de las grutas estalactíticas; muros adornados con leyendas, como adornos modelo de primores y como leyendas regocijo de la poesía; y fuentes, y estanques, y mármoles, y patios, y ajimeces, y encajes, y filigranas, y bellezas que el tiempo no ha podido destruir, porque yace enervada su fuerza destructora, ante el dulce arrobamiento con que hace siglos se detuvo para contemplarlas.

Y si ya dentro de esa maravilla se presenta á los ojos algún ajimez ó balcón saliente, por donde el espíritu busque comunicación

con el cielo, la naturaleza le brinda nuevas hermosuras, afanosa por desplegar en torno de aquel encantado recinto sus magnificencias; cármenes que dignamente lo circundan como brillante guardia de honor; peñas escarpadas; hondas laderas en cuyo fondo resuenan las aguas de accidentadas vertientes con perpetuo arrullo; bosques que embalsaman el aire con hálitos de flores siempre abiertas; árboles que enlazan fraternalmente sus ramas á las piedras altas del muro, y cuya planta arraiga en profundidades que no alcanza la vista; montañas de nieve en el horizonte, para reverberar la luz del sol y mandarlas en besos de amor á las filigranas del palacio donde flota el numen del artista; y en fin, un pabellón azul de pureza inmaculada, que parece ondular blandamente al suave impulso de la brisa, llena de plácidos rumores y cargada de embriagadores perfumes.

¿No había de llorar el rey moro al dejar la Alhambra? ¿No había de recriminarle la reina por haber perdido aquel edén, realización de los sueños del profeta?

HORTENSIO.





BREVÍSIMO GUÍA

DEL

Palacio Árabe

DE LA

ALHAMBRA ⁽¹⁾



EL verdadero apogeo de la Alhambra comenzó al mediar el siglo XIII, en tiempo de Mohamad ben Alhamar.

La historia del siglo XIII cuenta entre sus principales figuras al fundador de la dinastía granadina de los Nazar, que señala el apogeo de la cultura árabe en España, y el último resplandor de gloria de las razas agarenas en nuestra patria.

(1) Alhambra es en árabe castillo rojo.

Personaje verdaderamente popular es el primer monarca nazarita. Sus súbditos le adoraron; un rey de Castilla tan glorioso como el Santo Fernando III fué su amigo y su aliado, y si algo faltaba á la grandeza del granadino, Zorrilla le inmortalizó en el poema *Granada*, obra maestra del insigne vate, coronado en el recinto de los maravillosos alcázares cuyo cimiento echara Alhamar.

Sólo este título hará eterno el nombre del valeroso caballero andaluz, pues mientras exista el mundo vivirá la Alhambra ó vivirá el recuerdo de esta maravilla en la memoria de los hombres.

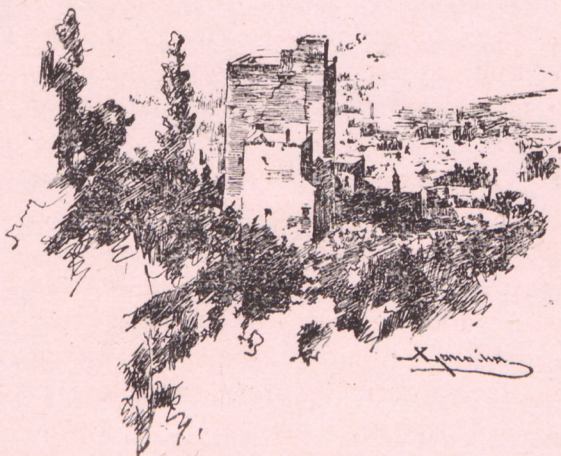
Á 20 del mes de Enero de 1273 murió en Granada este rey, á la edad de 80 años, víctima de las fatigas de una expedición guerrera emprendida contra algunos walies rebeldes.

Alhamar era de Arjona, pertenecía á noble familia arábica, y el desórden y la anarquía que dominaban en Granada hiciéronle acariciar el sueño de reverdecer los lauros de su raza y resucitar los esplendores del antiguo califato. Afortunado en sus empresas guerreras, derrotó á Hud, arrojándole á Murcia, recibió pleito homenaje del rey de Sevilla, y sublevada Granada por él, salió el pueblo casi en masa á aclamarle hasta Jaén, desde donde le trajeron los granadinos entre un delirio de vítores.

Afirmado en su nuevo reino, Granada entra en una era de esplendor que había de durar cerca de tres siglos. Sobre la colina roja empiezan á surgir las admirables construcciones de la Alhambra; sabios y artistas vienen de todos los países del globo á la Damasco occidental, y en las orillas del Jenil revive el

espíritu de Atenas. La industria y el comercio llegan á su mayor emporio, y Granada merece los calificativos entusiastas con que nos la describen los poetas árabes, mientras el espíritu caballeresco de la época se arraiga fuertemente en la corte musulmana y en las costumbres granadinas.

Y en 1333, siendo proclamado rey Abul Hachach Yusuf I, emprendió obras de gran importancia como el Patio de Arrayanes y Salón de Embajadores, mas le sorprendió la muerte siendo desgraciadamente asesinado por un loco mientras hacía oración en la Mezquita de la Alhambra, á los veintidos años de su reinado. Eligieron para sucederle á su primogénito Mo-hamad V, que á pesar de ser muy corto é interrumpido su reinado, cual su padre, siguió con gran actividad las obras del Palacio y Patio de los Leones, debiéndose á estos dos personajes el que hoy podamos admirar una de las primeras maravillas del mundo.





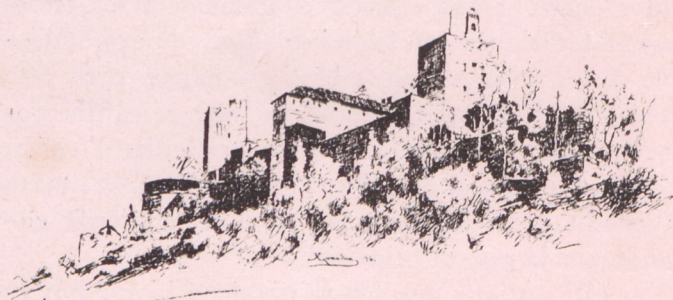
Casa Real



LA puerta que hoy tiene de entrada fué construída en tiempo de Felipe V; pues en diferentes ocasiones ha sufrido el Palacio de los Nazaritas, alteraciones que lo han desfigurado acomodándolo á los usos y costumbres cristianas: pero este brevisimo guía está hecho según hoy se exhibe por los empleados encargados de su custodia. Y en su primitivo tiempo se entraba al Palacio por una puerta y fachadita que aún se conserva, á la izquierda entrando por la puerta principal.

Por esta antigua entrada se pasaba á lo que hoy es capilla y antiguamente Mexuar; y por otra puerta que se encuentra á la derecha de esta fachada, se entraba antiguamente al patio del mismo nombre (hoy de la

Capilla), y en su frente se conserva el cuarto dorado, y á la derecha la hermosa fachada con sus dos puertas. Por la de la izquierda venimos al Patio de Comares ó de los Arrayanes, encontrándonos con la Sala de la Barca y Salón de Embajadores, á cuya entrada estaban las escaleras que conducian la de la derecha á los subterráneos y la de la izquierda á la Torre de Comares, y por el lado oriental del patio llegábase antiguamente por una escalerita (que aún se conserva en restauración), á la Sala de las Camas, baños y jardines. Y por el ángulo que la Casa Real forma con el Palacio de Carlos V, estaba la antigua entrada al cuarto de los Leones, estando esta parte del Palacio separada del Salón de Embajadores, pues terminaba en el mirador de Daraxa, y el tocador ó Torre del Mihrab estaba aislado y cercado de fantásticos jardines.





Patio de los Arrayanes

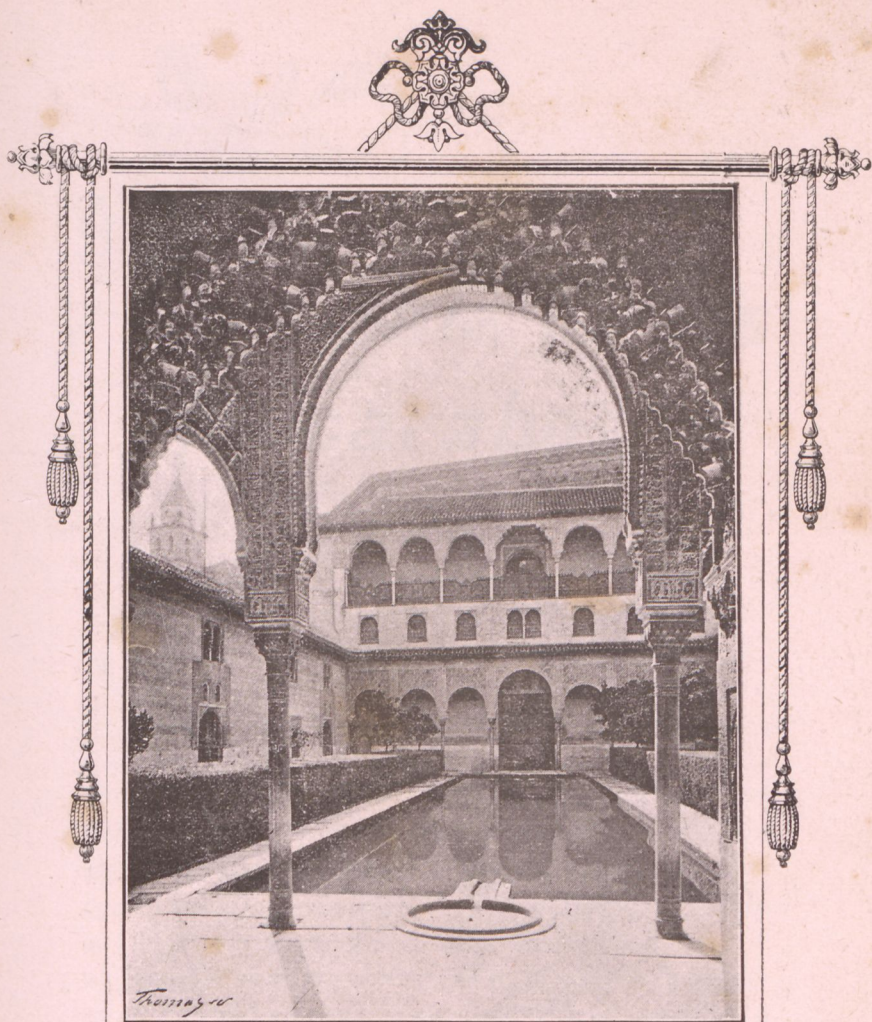


Aquí nos encontramos con un hermoso estanque que ocupa la parte central del patio; mide 124 pies de largo por 27 de ancho y 5 de profundidad, con dos mesas á ambos lados de oloroso arrayán, que son las que le dan el nombre. Á la derecha hay una puerta que es la que ponía en comunicación este hermoso patio con las habitaciones de invierno, que cortaron para hacer el Palacio de Carlos V. Sostienen la galería de la derecha entrando, ocho columnas de mármol de Macael, con elegantes capiteles de adornos diferentes, sobre las que descansan las airosas arcadas. Otra galería alta no menos bella que la baja, y un entresuelo con siete ventanas ó ajimeces cubiertos de finísimas celosías, completan este lado del patio. El interior de las galerías es también muy inte-

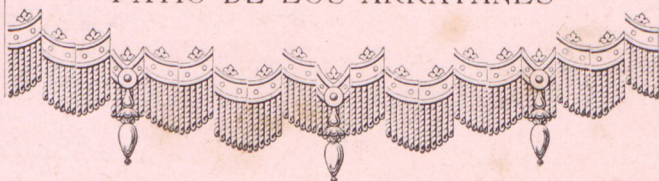
resante. En la parte baja conserva algunos azulejos, y sus arabescos contienen varias inscripciones en caracteres cúficos y africanos, de alabanzas á Dios y de elogio al Sultán Abu Abdallach. Los tallados de los techos son preciosos como la finísima celosía de la galería alta, que fué colocada por D. Rafael Contre-ras, obra maestra que como todas las suyas le dieron el buen nombre que gozaba.

El lado opuesto es también bellissimo; los capiteles de las columnas, las labores de las arcadas, las proporciones generales de todo este notable fragmento de decoración, son dignos de detenido estudio.

En los extremos de cada galería hay dos preciosos alhamíes que servían para colocar divanes de descanso. Y á la izquierda tenemos un arco central que da ingreso á la Sala de la Barca y al Salón de Embajadores, encima del cual se encuentra la gigantesca Torre de Comares. En esta nave se conservan algunos azulejos de los que cubrían todo el zócalo del patio, y á la entrada de la Sala de la Barca hay dos nichos de mármol de Macael, que el vulgo supone eran para colocar las babuchas, pero que servían para poner jarras de agua, de flores, libros, etc. Á un lado y otro del patio hay puertas que no guardan proporción, y que en su primitivo tiempo conducían á departamentos de mujeres, excepto la penúltima de la galería derecha que daba ingreso á un pequeño departamento donde se conserva la antigua escalera (hoy en restauración), que conduce á los Baños, y la penúltima de la galería izquierda que da paso desde el el Patio de los Arrayanes al del Mexuar (hoy de la Mezquita).



PATIO DE LOS ARRAYANES





Sala de los Mocárabes



TIENE su entrada hoy por la segunda puerta de la galería derecha del Patio del Estanque ó de los Arrayanes, y sirve de vestíbulo al Patio de los Leones. Mide 16,60 metros de largo por 4 de ancho; sus paredes y techo se taparon para la venida de Felipe V, con una bóveda elíptica de yeso con adornos, cuya traza diseñó el pintor Blas de Ledezma en 1614, y en 1863 el Sr. Contreras descubrió sus preciosos alicatados con sus deliciosos colores, y aún quedan interesantes restos de la cúpula de mocárabes que se quebrantó considerablemente en 1590, á consecuencia del incendio de un molino de pólvora.

Esta preciosa sala fué construida en tiempo de Abu-Abdallah (Mohamad V).



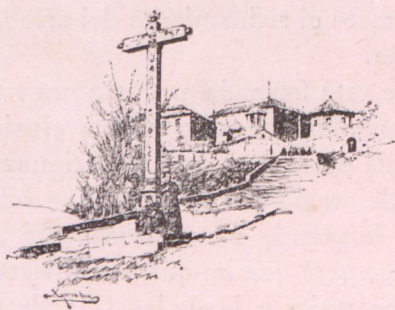
Patio de los Leones

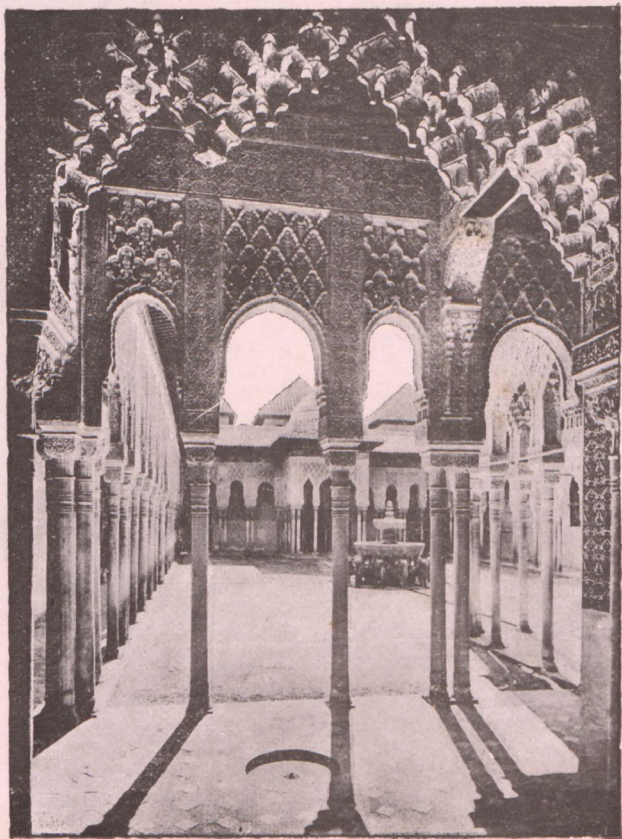


EUÉ construído por Mohamad V en 1377. Antes de la Reconquista se encontraba este patio en absoluto independiente del Cuarto de Comares. Sus dimensiones 28,50 metros por 15,70; tiene 124 columnas de mármol de Macael. Es la joya de la Alhambra, es el refinamiento del arte llevado á su último grado.

La fuente está formada por una gran taza con varios adornos, y un hermoso poema alusivo al agua; está sostenida por doce leones y antiguamente no tenía la taza de arriba que es árabe; fué colocada en el año 1626, y la grande descansaba sobre unos pequeños soportes, para que no quitara la vista de la Sala de los Abencerrajes á la de las Dos Hermanas. Las

galerías de este hermoso patio ostentaban zócalo de finísimos azulejos, y su pavimento era de mármol blanco y las galerías de ladrillo omostagueras blancos y azules, por el estilo de las alcobas de la Sala de Abencerrajes; tiene á su derecha la Sala de Abencerrajes, de frente la de la Justicia y á la izquierda la Sala de las Dos Hermanas, y dos hermosos templetes elegantísimos en el interior y exterior, con preciosos y finísimos mosaicos en madera admirablemente tallados, formando media naranja; el frontero á la puerta de entrada ha sido recientemente restaurado por el digno conservador D. Mariano Contreras, con tan admirable maestría, que no deja que desear de la anterior restauración hecha por su difunto padre. Conserva este patio cuatro puertecitas en sus cuatro ángulos, una de ellas da entrada á la Rauda (hoy en restauración) y las otras tres á departamentos hoy sin importancia, y ocho fuentes, cuatro en cada ángulo, todas con sus cañerías corrientes. Este patio de finísimos encajes fué habitado mucho tiempo por la Reina Aixa.





PATIO DE LOS LEONES





Sala de los Abencerrajes



LA puerta que hay á la entrada de esta sala como la de las Dos Hermanas, son las que se conservan de tiempo de los árabes, y en la fuente que hay en el centro se observa unas manchas ferruginosas, que el vulgo cuenta es sangre de los 36 abencerrajes que el rey Muley Hacén mandó degollar por creer conjuraban contra él, y por celos de la reina. Los techos de las alcobas están restaurados y algunos de sus arabescos como el zócalo de azulejos, es de tiempo del Emperador Carlos V.



Sala de los Reyes ⁽¹⁾

ENTRANDO á la derecha hay cinco lápidas que pertenecieron á Reyes granadinos, y frente otra que perteneció al Príncipe Yusuf, hermano de Muley Hacén, padre del último Rey de Granada; es regalo hecho al Museo por el ilustre granadino Excelentísimo Sr. D. Juan F. Riaño, año de 1899, y en las tres alcobitas que hay en dicho frente se conservan tres techos en forma de bovedita con pinturas sobre cueros de Córdoba; se creen hechas por cautivos cristianos; la del centro representa los diez reyes de la tribu Nazarita y las otras dos son cuentos fantásticos que se ha perdido la tradición; el zócalo está

(1) Vulgo de la Justicia.

restaurado en estuco, excepto las dos columnitas que se conservan al final de la sala, que son de preciosos azulejos.

La pila que recientemente se ha colocado en el centro de la sala, es según unos árabe y según otros bizantina; lo cierto es que conserva alrededor inscripciones árabes, si bien el resto parece bizantino. Desde este sitio y mirando hacia el Patio de los Leones, se contempla la transparencia de sus arcadas.

En esta sala se colocó un altar en la capillita de la izquierda, ó sea la frontera á donde están las lápidas sirviendo de Iglesia antes de hacer la Parroquia de Santa María de la Alhambra.





Sala de Dos Hermanas

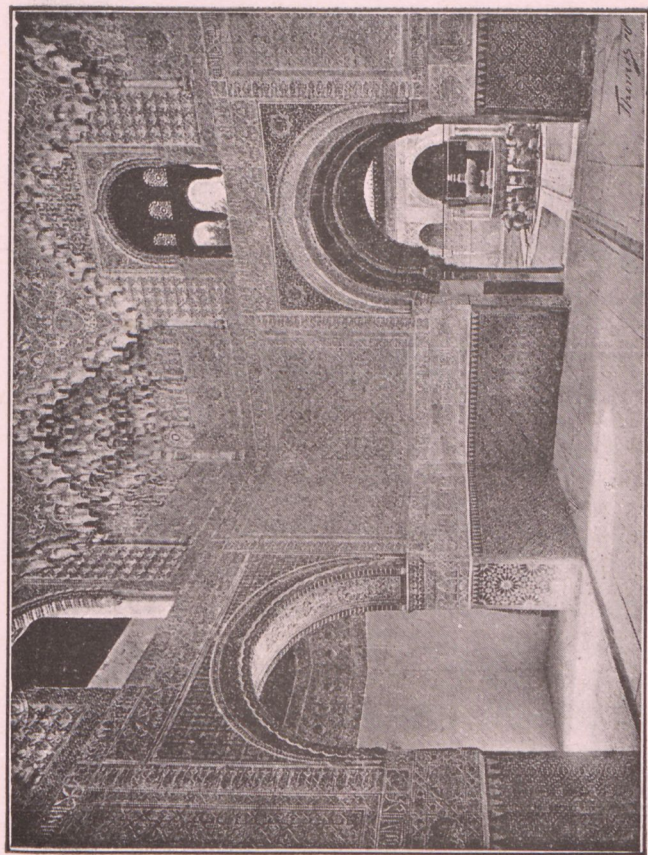


LA Sala de Dos Hermanas fué construída en los últimos años del reinado de Mohamad V, y era una de las habitaciones de la familia real durante el invierno. Tiene un gran arco á su entrada de bella tracería y una puerta á la derecha que conduce al mirador del mismo nombre y otra á la izquierda que daba paso á un camino secreto para los baños y retrete.

Esta preciosa sala lleva el nombre de Sala de las Dos Hermanas por las dos piedras que tiene en su centro, que miden cinco varas de largo por dos de ancho, pero lo cierto es que los árabes le pusieron á cada sala de este Palacio el nombre de una de sus fortalezas.

Esta parte del Palacio es la que mejor se conserva, siendo tan hermosos sus alicatados de puro encaje, que faltan ojos para verlos. Tiene cuatro ventanas, una en el centro de cada lado; la frontera á la puerta conserva una finísima celosía de tiempo de los árabes. Los zócalos son de la misma época y á la derecha hay una alcoba con ventana ó ajimez con celosía moderna y á la izquierda otra alcoba con pequeña puerta, que antiguamente daba ingreso á cuartos que habitaban los Reyes. En el ángulo de la derecha se conserva un precioso jarrón de arcilla vidriada, joya inapreciable de la cerámica hispano-arábica, es la pieza más notable que ha llegado hasta nosotros.





SALA DE LAS DOS HERMANAS.



Sala de los Ajimeces

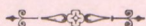


ESTA sala está situada entre el Mirador de Daraxa y la sala anterior; es cuadrilonga y su techo es de mocárabes ó estalactitas de delicada combinación, y aún conserva restos de su primitiva grandeza, habiendo perdido todos sus colores el zócalo de azulejos y sus ricos tapices; conserva dos preciosos ajimeces que son los que le dan el nombre.

En tiempo del Emperador Carlos V, se le abrieron dos puertas, la de la derecha daba á la Sala de las Frutas, y fué tapada por D. Rafael Contreras en 1876, y la de la izquierda es la que hoy da paso á las habitaciones modernas, pues sabido es que aquí terminaba la parte privada del Palacio.



Mirador de Daraxa ⁽¹⁾



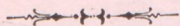
CUANDO nos encontramos en este pequeño departamento del Palacio y volviendo la vista hacia el Patio de los Leones, no podemos por menos de recordar aquellas palabras de Victor Hugo: ¡Una Alhambra hay en el mundo y esa está en Granada! Y tenía razón tan eminente escritor; pues ni en sueños nunca pudo Daraxa imaginar tantos encantos.

Este mirador es un aposento rectangular con dos arcos en el frente y otro á cada lado, de los que se gozaba de la vista del jardín y Albaicín, antes que las construcciones del siglo XVI lo dejaran reducido á patio; tiene hermosas poesías y finísimos encajes y son de notar los preciosos azulejos que se conservan en el zócalo de entrada; el techo es árabe y los cristales modernos. Al salir del hermoso mirador se encuentran las habitaciones del Emperador que dan paso al comedor de Carlos V y tocador de la Reina.

(1) Vulgo Lindaraja.



Tocador de la Reina



ANTES de llegar al tocador hay un corredor que tiene estupendas vistas al valle del Dauro y Albaicín, desde el cual se ve lo admirablemente que los árabes supieron aliar el arte con la naturaleza. Por él se entra al Peinador, por cierto muy deteriorado, en tiempo de los abandonos.

Antiguamente no estaba así: era solo una torre llamada del Mirab, y después la transformaron en tocador. Sus pinturas son gusto Pompeyano y representan la toma de Túnez por Carlos V; están pintados por Julio de Aquiles y Alexandre en 1539. En el centro de este mirador se conserva un techo con una inscripción árabe que forma el friso de dicho artesonado; no existía antiguamente el suelo cuadrado que hay

por debajo de las nueve ventanillas, pues éstas eran para dar luz á una habitación que se conserva en la planta baja de esta torre. Y exteriormente hay un corredor ó mirador de donde se ven tres de las estaciones del año. La Sierra Nevada representa el invierno; el Generalife con sus fantásticos jardines, la primavera, y el Cerro de San Miguel y Sacro-Monte el estío. Á la salida, detrás de la puerta, se encuentra una piedra de mármol agujereada que cuentan sirvió de perfumador á la Reina, mujer de Felipe V.





Salón de Embajadores



AL salir del tocador de la Reina ó antigua torre de Abul Hachach, se pasa por un corredor moderno desde el cual se ve el patio de los cipreces ó de la reja (1), y nos encontramos con el grandioso Salón de Embajadores donde estaba el solio Real. Mide 11,30 metros de lado por 18,20 de altura hasta el cerramiento de su magnífica cúpula; obra maestra de la carpintería árabe. Imita en su forma á la bóveda que tenía encima y que fué destruída, formada por tres series de paños y otro en lo alto con un gran cubo de mocárabes, todos ellos cubiertos de tracería

(1) Nunca fué jaula de D.^a Juana.

formando complicada y bellísima traza geométrica, de la que se destacan innumerables figuras estrelladas; álzase sobre riquísima cornisa de almocárabes, pintada con asombroso primor y minuciosidad. En lo alto de las paredes se abren ventanas arqueadas en número de veinte que tuvieron en su primitivo tiempo celosías; seis de las cuales están macizas para robustecer los muros. Los huecos de los balcones forman camaritas, pues el espesor de los muros casi alcanzan á tres metros y en su fondo tienen ya un arco, ya dos con su columna y ventanillas encima; antiguamente cerraban estos arcos celosías de madera ó ajimeces que subsistían en el siglo XVI. En la camarita del balcón frontero á la puerta estaba el trono, por cuyo motivo su decoración es más espléndida y primorosa.

Este hermoso salón está lleno de interesantes inscripciones en su mayoría alusivas al fundador de tan grandiosa obra el sultán Abul Hachach. El zócalo que lo rodea es de primorosos y finísimos azulejos. Y el ajimez primero de la derecha entrando por la puerta principal está hoy convertido en puerta para dar paso á las modernas construcciones que se hicieron en tiempo del Emperador Carlos V.

En este histórico salón es donde á la muerte de Mohamad II hijo del gran Abdallah Mohamad ben Yusuf ben Alahmar, fué proclamado rey en 1302 su hijo Mohamad III, en cuyo turbulento reinado empezaron los motines y guerras civiles, acabando por arrojarlo del trono en 1309, aclamando á su hermano llamado ordinariamente Nazar, hasta que disgustados los granadinos con el reinado de Mohamad, se revelaron contra él capitaneados por Abul Walid Is-

mael, apoderándose de la capital, y Mohamad huyó á Almería donde falleció en 1316.

También en este salón cuentan que se firmaron las capitulaciones por las cuales Boabdil se vió precisado á entregar á Granada, firmándose más tarde en 1492, aquel célebre contrato de los Reyes Católicos para la salida de Colón al Nuevo Mundo.





Sala de la Barca



ESTA hermosa sala era una de las más interesantes, tanto por servir de antesala al Salón de Embajadores, como por el admirable artesanado en forma de barca que le dió este nombre, encontrándose hoy en restauración a causa del incendio ocurrido en 1890.





Sala de los

Baños



QUIEN por primera vez entra en ella, queda agradablemente sorprendido al ver doquiera el oro y los más vivos colores en toda su intensidad. Es la parte del Palacio que pudiéramos llamar nido de amorosos deleites; es donde todo respira sensualismo y voluptuosidad y todo convida al placer, así como al entrar en el Escorial ó en nuestras hermosas Catedrales, allí sólo se ve á Dios y el alma se eleva hasta lo infinito ante el silencio augusto y tremendo que reina, envolviéndonos en atmósfera beatificada de piedad y respeto. Por amenazar ruina la sala hubo que pensar en restaurarla, aprobando su proyecto en 1843, y después continuaron las obras en 1866 si bien gran parte es aun antigua, como el techo, las columnas, el pavimento, los azulejos de las camas y zócalos y parte de sus arabescos. Dicha restauración es de-

bida al Ilustre Sr. Contreras, nombrado por Su Majestad D.^a Isabel II, restaurador de la Alhambra en 1847, pues con extraordinaria maestría supo interpretar tan fielmente todas las restauraciones, que han dado lugar á que tengamos Alhambra, y que el Gobierno en 1870 lo encargase definitivamente de su conservación.

Tiene esta sala alrededor angosta galería con techos de lazos, dejando un cuadrado en el centro, sostenido con cuatro bellas columnas que apoyan ménsulas y dinteles: encima se abren anchos vanos rectangulares correspondientes al corredor que se ve encima donde hay una inscripción alusiva á Mohamad V, y cuentan tocaban músicos en él durante el baño y las odaliscas pulsaban las arpas y cantaban.

Para conocer, pues, el tiempo en que esta habitación fué labrada, hemos de abstenernos á su forma general y carácter de la ornamentación, que indudablemente descubren á Yusuf I por su constructor.

Derraman luz en el aposento diez y seis ventanas abiertas junto al artesonado de lazo con ancha cornisa de almocárabes.

La fuente que hay en medio recuerda la taza pequeña de los Leones, y el pavimento es de azulejos formando traza geométrica que se adapta con admirable regularidad al círculo de la fuente; este suelo y los de la galería fueron labrados en 1541 y 1542 por Francisco de las Maderas é Isabel de Robles hizo en su alfarería las piezas vidriadas. Los testers de Este y Oeste de la sala tienen en sus centros dobles arcos sostenidos por columnas que pertenecen á alhamíes ó camas donde se recostaban para descansar después

del baño; hay puertecitas en sus cuatro ángulos, una sirve de entrada, otra conduce á la antigua escalera (hoy cerrada por estar en restauración), que en tiempo de los árabes era la escalera principal que daba ingreso del Patio de Comares al baño; por la opuesta á la primera se iba á los jardines de Daraxa y Sala de los Secretos, y dentro de la otra hay un pasadizo con dos arcos; el de frente da ascenso á un re-trete, hoy tapado, con su callejón y dos aposentos, uno de ellos abovedado y por el segundo arco entramos en los baños.

Sus aposentos hoy están faltos de ornamentación y forman mal contraste con la anterior Sala de Descanso tan ricamente restaurada, y las bóvedas están taladradas por lumbreras en forma de estrellas, que tubieron en otro tiempo vidrios de colores; las puertas son arcos escorzados y los pavimentos de mármol blanco y las paredes ostentan zócalos de azulejos con sencillas trazas. En la primera estancia ábrese un arco de herradura apuntado con un pilar de mármol; después hay una segunda habitación, más allá otra como la primera tapada. Desde la antecedente se va al aposento central de los Baños, y á los costados hay alcobas con tres arcos de herradura sobre elegantes columnas y hermosos capiteles, y á continuación vamos asimismo al último departamento ó estancia dividida en tres partes, por grandes arcos de herradura; la alcoba de la izquierda la llena una gran pila para agua templada en cuyo frente se abre un pequeño nicho con arquito de mármol primorosamente labrado, que tiene alrededor elegante poesía; el nicho está cubierto de azulejos y

á un lado se conserva el grueso caño por donde salía el agua caliente. Las paredes y suelo de esta habitación estaban excesivamente caldeadas, y el segundo baño ó sea el de la derecha se halla dispuesto de una manera que el agua vertida en él corría por ancha canal hasta la entrada de los baños; un arco central que hay en esta misma sala con azulejos posteriores estaba cerrado por una gran caldera de cobre para calentar el agua, la cual se conservó hasta el año 1779, y media cuatro varas de longitud. Volviendo á la Sala de las Camas se entrá por la puerta que hay á la derecha de su frente á un túnel ó subterráneo que da paso al Patio de la Mezquita ó del Mexuar.





Patio del Mexuar

ESTE patio servía antiguamente de paso para llegar al Cuarto de Comares, teniendo el nombre de Patio del Mexuar hasta el siglo XVI, en que contra toda razón hoy se conoce por el Patio de la Mezquita.

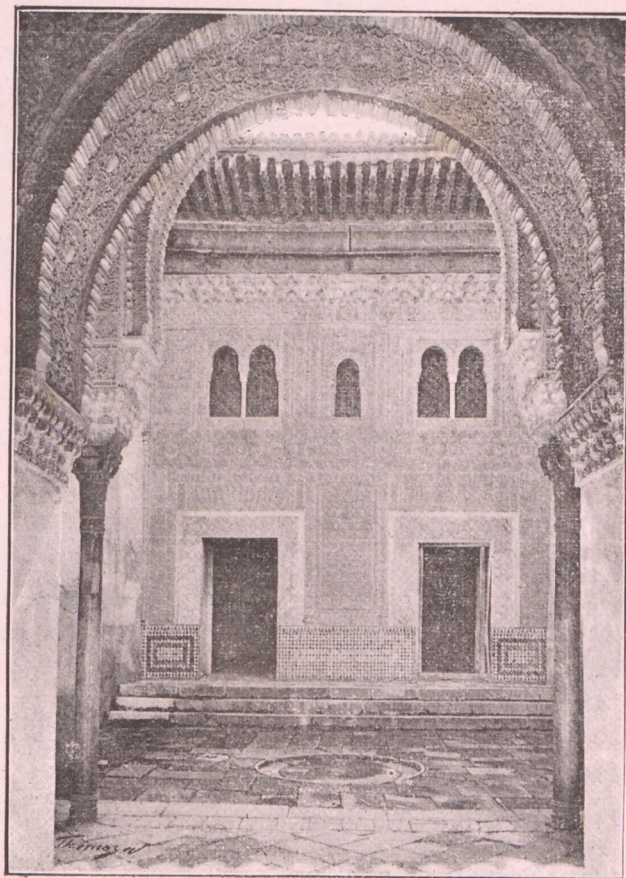
En medio de él había una pila baja á la usanza africana, que debe ser la que hoy forma la parte alta de la fuente que hay en el jardín de Daraxa; los muros laterales carecen de ornamentación y en septentrion levántase un cuerpo de edificio erigido por Mohamad V, el cual en el siglo XVI se llamaba cuarto Dorado, con escudos y emblemas de tiempo de los Reyes Católicos. La primitiva fachada que da ingreso á este cuarto, consta de tres arcos muy parecidos á los del Patio de la Alberca, y á mano izquierda el señor D. Mariano Contreras, actual conservador de la Alhambra, ha descubierto una puertecita con un pre-

cioso arquito que antiguamente servía de entrada al Mexuar, y el testero meridional del patio fué restaurado con asombrosa maestría por D. Rafael Contreras; esta suntuosa fachada del Cuarto de Comares tiene dos puertas encintadas alrededor de azulejos y preciosos dinteles adornados, y el resto del muro está cubierto de adornos bellísimos. En lo alto se abren dos balcones con celosías y un arquito en medio con leyenda alcorámica; remata la fachada en riquísima cornisa de madera y ancho alero, de lo más antiguo del Palacio. Donde se lee una poesía alusiva á Mohamad V. Tiene esta fachada dos puertas, y en una de ellas es de observar una jamba de mármol blanco arqueado por el peso ó la humedad (1).

Por la puerta de la izquierda se entra en una salita con adornos en las paredes y techo de lazo, pintado en tiempo de los Reyes Católicos, por cuyo alicel corre una inscripción de la misma época, alusiva á la Toma de Granada. Y á la izquierda se encuentra un pasadizo adornado y con descansos para guardias, que termina en el Patio de los Arrayanes; sus inscripciones se refieren también al Sultán Algani Billah, y lo fueron también restauradas en tiempo de los Reyes Católicos.

La otra puerta de la fachada ó sea donde está la jamba torcida, corresponde á un zaguán con techo de lazo, por donde se entraba á la Casa Real antes del siglo XVII, y aún subsiste la puerta exterior, reformada en 1538. Fuera de ella nada se encuentra árabe, excepto la portadita que forma ángulo á mano derecha, correspondiente al Mexuar.

(1) Estas puertas tuvieron sus hojas de madera enchapadas de encintado de hierro y clavos, conservándose una en otro lugar.



PATIO DEL MEXUAR



Mexuar ó Capilla



LA antecedente puerta de entrada fué cerrada en el siglo XVI, y la habitación á que corresponde tiene hoy moderno ingreso por el Patio del Mexuar. Antiguamente fué de un solo piso, mas al tratarse de obrar encima no pudiendo las paredes con mayores cargas, fué preciso reforzarlo, aumentando el espesor de la parte exterior con el fin de no menguar la anchura de la habitación.

Terminose esta obra en 1537, y después pensose en destinar el aposento á Capilla, pero hasta 1629 no se llevó á término el proyecto y entonces fué rebajado el suelo media vara y asentose un retablo, quedando tal como hoy se ve, excepto el camón de madera tallada que se hizo en 1729.

La Capilla forma en su centro un cuadrado por medio de cuatro columnas, sobre las cuales descansan ménsulas de mocárabes y dinteles tallados; encima se alzarían ventanillas que hubieron de ser destruidas al añadir otro piso, quedando una inscripción con este letrero: «Gloria á nuestro Señor Abul Walid Ismael».

Cubren el resto de la sala dos techos de ensambladura, uno de los cuales está rehecho en el siglo XVI y el otro restaurado conservando éste su ancho alicer vestigios de letras cúficas pintadas; y finalmente, por lo alto de las paredes corren fajas con adornos y cornisas de mocárabes.

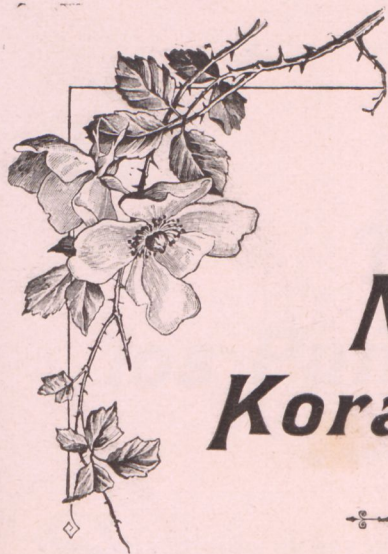
La parte septentrional de la Capilla está dividida en su altura por moderno suelo de la tribuna que sostienen dos columnitas árabes y encima otras dos de orden dórico, apoyando una viga con embutidos de lazo hecha en el siglo XVI á la vez que el techo morisco de la tribuna.

Lo que más llama la atención es el hermoso alicatado de azulejos y entre cuyos signos distínguese el mote de los Alhamares, el escudo y empresas de Carlos V y las de los Mendozas, y de la misma especie de labor son los tableros colocados junto al retablo con las columnas de Hércules y orla de entrelazados, apreciables testimonios de la gran maestría con que los moriscos sabían ejecutar estas obras que en manera alguna exceden á las anteriores.

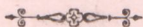
Para terminar diremos algo del retablo de mármoles blanco y negro, que fácilmente se advierte no había sido hecho para tal destino y sí para una chimenea comprada en 1546 á la que pertenecían las ninfas

y medallón que se ven en el lado izquierdo sobre el suelo. Ocupa el encasamiento un lienzo con la adoración de los Reyes, de escaso mérito en el cual se consigna claramente fué hecho por mandato del Marqués de Mondéjar, reinando Felipe IV año 1630 por el pintor Carminatus, nunca por Rincón como equivocadamente se ha creído.





Nicho del Korán

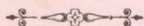


EN el Mexuar (hoy Capilla) existe moderna entrada por bajo de la tribuna para este pequeño oratorio (hoy en restauración), pues lo conocido está completamente tapiado. Sus hermosos alicatados y hasta el mismo nicho estaba convertido en una puerta por la cual no ha mucho se entraba del Cuarto Dorado á la moderna capilla, descubierto por D. Rafael Contreras.

El precioso arco del nicho está cercado de fantásticas inscripciones entre las cuales se lee una con el nombre del Sultán Mohamad V, autor de esta preciosísima obra; en una de sus paredes vence á medio descubrir cuatro balcones, tres de ellos con arcos geminados y encima siete ventanillas, y de frente al citado nicho la antigua entrada desde la Torre de los Puñales al pequeño oratorio.



Torre de los Puñales



Su entrada es hoy conocida por patio de Machuca, por haber tenido en estas habitaciones sus talleres el arquitecto de este nombre que empezó la hermosa obra del Palacio del Emperador Carlos V; dicha torre en la actualidad se encuentra en restauración, siendo una preciosidad tanto sus finisimos arabescos como el hermoso artesonado que la cubre.

No queremos terminar este brevisimo guía sin dedicar un recuerdo de gratitud al inolvidable señor D. Rafael Contreras, al cual se debe que podamos contemplar hoy el alcázar tal como lo vemos, pues en sus manos hase visto la Alhambra recobrar poco á poco el aspecto de sus primitivos tiempos y todo el esplendor de su incomparable grandeza.

También debemos advertir que muchas de las noticias que damos las hemos tomado de la «*Guía de Granada*», escrita por D. Manuel Gómez Moreno.

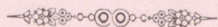


FIN DEL PALACIO ÁRABE



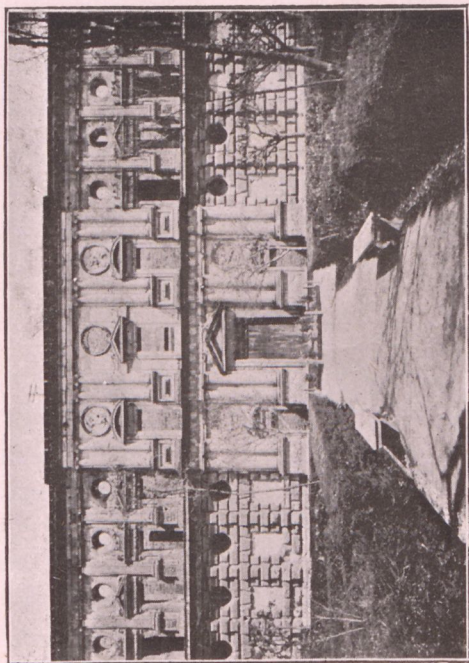


OTROS ALCÁZARES



PALACIO DE CARLOS V.

El Emperador vino á Granada en 1526, y escogió para su alojamiento la Casa Real, en tanto que la Emperatriz recién desposada, no encontrando en ella las comodidades que deseara, vivía en el segundo patio del Monasterio de San Jerónimo; pero el Emperador, enamorado de las bellezas que encierra esta hermosa ciudad, quiso ampliar el Palacio árabe con otro más acomodado á los usos cristianos, no menos bello, para disfrutar del recreo que sus peregrinas bellezas le ofrecía, nombrando para dirigirlo al célebre arquitecto y pintor Pedro Machuca, empezando los trabajos en el año inmediato y dirigiendo las obras unos veinticuatro años hasta su muerte, ocurrida en 1550, siendo sustituido por su hijo Luis y varios arquitectos, y cuando faltaba poco para terminarlo, ocurrió la imponente y desastrosa rebelión de los moriscos, y se quedó en el mismo estado que lo vemos.



PALACIO DE CARLOS V.

PUERTA DEL VINO

Se encuentra á la izquierda en la Plaza de los Aljibes, y se cree fué entrada al Palacio Árabe, ó por lo menos paso para la Alhambra alta. Su fachada es de piedra con un elegante arco y encima un ajimez y finísimos adornos.

En la clave del arco hay grabada una llave y más arriba una inscripción alusiva á su fundador Abul Abdallad, y el interior de la puerta no ofrece interés alguno, teniendo otro arco y ajimez al lado frontero al primero.

PUERTA DE LA JUSTICIA

Está al final de la cuesta que empieza en la Puerta de las Granadas; detrás de su primer arco hay un espacio descubierto para su defensa, y en la pared frontera se abre otro más pequeño de idéntica forma que el primero, con tallados capiteles y una inscripción de alabanzas á Dios y á Abul Walid; la puerta de entrada está forrada de hierro con un gran cerrojo, y en su parte alta conserva un nicho con una Purísima, y en el interior tres bóvedas y en la primera existen los armeros para colocar lanzas de la guardia que el Rey Católico á aquel sitio destinó; y á la salida sobre la derecha existe un retablo que se colocó en el siglo XVI y junto á él hay una inscripción que estuvo colocada en la Plaza de los Aljibes, alusiva á la Toma de Granada por los Reyes Católicos.

ALCAZABA Y TORRE DE LA VELA

Desde la Puerta de la Justicia se pasa un estrecho callejón y se encuentra uno de repente en la hermosa Plaza de los Aljibes, y subiendo una pequeña cuesta que hay á la izquierda tenemos una fortaleza que sin duda es la parte más antigua y lo primero que el gran Alahmar construyó y aun habitó antes de que se hicieran las primorosas estancias del Palacio de los Nazaritas.

Entre sus torres merecen mención la del Homenaje y la de la Vela por sus hermosas vistas á la ciudad, la Sierra Nevada, Generalife y su deliciosa vega. La de la Vela tiene una campana, siendo la primera mandada colocar por los Reyes Católicos y la que hoy vemos se hizo en el año 1773. Y desde esta histórica torre es desde donde enarboló el gran Cardenal de España, el Conde de Tendillas y otros personajes la señal de la cruz, enseñoreándola sobre el postrer suspiro de los infieles, y después tremolando el pendón de Santiago, que de triunfo en triunfo había recorrido la España, colocando más tarde una lápida conmemorativa á este hecho de armas, la cual se vé hoy á la izquierda del muro que sostiene la campana.





TORRE DE LA VELA

EL MIHRAB

Era un oratorio particular de los árabes, que por desgracia sus preciosos arabescos están pésimamente restaurados, conociéndose hoy por Carmen de la Mezquita y en él vivió un escudero del Marqués de Mondéjar, conservándose inscripciones y dos leones procedentes de la casa de la moneda. Esta torre era propiedad particular, y hace poco fué comprada por el Estado.

TORRE DE LAS INFANTAS

Esta torre se encuentra al final del Secano, y es un pequeño modelo de casa árabe donde se ve claramente el modo de vivir de los árabes y sus costumbres.

El interior está adornado con preciosos arabescos y finísimos azulejos, y hace pocos años fué restaurada con extraordinaria maestría y exquisito gusto por el inolvidable D. Rafael Contreras; el decorado del patio es encantador.

IGLESIA DE STA. MARÍA DE LA ALHAMBRA

Al Oriente del Palacio de Carlos V se levanta esta antigua parroquial de la Alhambra. En su área estuvo la Mezquita Real mandada construir por Mo-hamad III, y de la que hizo grandes elogios Aben Aljatib y no hay en ella ninguna obra de arte digna de mención.

TORRE DE LA CAÜTIVA

Esta torre se encuentra á continuaci3n de la de las Infantas. Su forma interior es muy parecida al Sal3n de Embajadores, siendo la m3s rica tanto en sus fin3simos arabescos como en la variedad de sus azulejos no vistos en la Casa Real.

TORRE DE LAS DAMAS 3 DE ISMAEL

Esta torre era muy notable sobre todo su mirador, pero desgraciadamente fué vendida á un extranjero por mezquina cantidad, el que la regaló no hace mucho tiempo al Estado despu3s de haber mutilado todos sus preciosos arabescos y arrancado su maravilloso artesonado.

Modernamente se viene creyendo que esta torre es parte del suntuoso Palacio del cual habla Aben Al-jatib, diciendo: que á la venida al solio Mohamad V, destinó á su hermano Ismael, cuando está probado que esta torre pertenece á los primeros tiempos de Abul Hachach Yusuf I, y que dicho Palacio (hoy destruido), estaba separado de esta torre que también se llamó del Partal y del Príncipe; y se cuenta que por esta torre fué por donde el desventurado Boaddil se fugó para alzarse contra su padre.

TORRE DE LOS PICOS

Esta torre está próxima á la puerta de hierro, conservando dos preciosos ajimeces. Era una defensa de la salida secreta que tenían los moros desde el Palacio Árabe y una de las dos torres del Homenaje que defendían el recinto de la Alhambra. Por esta torre se comunicaban los árabes con el Generalife, siendo conocida hoy por Torre de los Picos por los que tiene sobre la cúpula que la corona.



TORRE DE LOS PICOS

ANTIGUO PALACIO DE LOS INFANTES

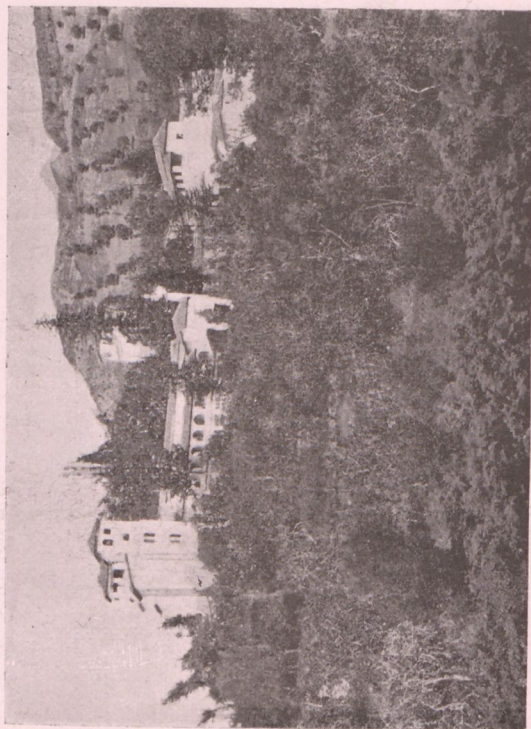
Este Palacio árabe del que hoy se ven algunos restos, se encontraba en el sitio que hoy existe medio derruido el exconvento de S. Francisco, donde estuvieron depositados los cuerpos de los Reyes Católicos, hasta que se trasladaron á la Capilla Real en 1528.

PALACIO DE GENERALIFE

Antes se le llamaba Ginalarife y Aben Aljatib escribe Gennat Alarif, cuya etimología es: jardín del Alarife ó Arquitecto; después de la reconquista pasó al patrimonio de los Reyes Católicos, los cuales nombraron tenedor de su casa y huertas al Comendador Fray Juan de Hlinestrosa, y aún todavía la conservan sus descendientes los Marqueses de Campotéjar, á condición de gastar cada año cien ducados de los que restara del producto líquido de sus huertas y demás fincas, en obras y reparos del edificio.

Nada cierto sabemos respecto á la fundación de este alcázar, pero en sus inscripciones se refiere que el Rey Abul Walid Ismael renovó sus adornos en 1319, de lo cual se desprende que toda la decoración del Palacio fué obra suya. Lo mejor de este alcázar es los jardines que cautivan á todos los que visitan este encantador y delicioso edén, encontrándose entre sus poéticos jardines el histórico ciprés que leyenda supone á la Sultana y Aben Amet sorprendidos en amorosos deleites.

En las dos salas árabes que quedan en el Palacio, por cierto muy mal trazadas, se conservan retratos de la familia de los Granadas y de Reyes de España.

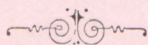


VISTA DEL GENERALIFE

ALBUM
DEL
PALACIO ÁRABE

DE LA

ALHAMBRA



AUTÓGRAFOS,
POESÍAS Y PENSAMIENTOS

QUE SE ENCUENTRAN

EN LOS 5 TOMOS DEL MISMO



ORIGEN DEL ALBUM



En el tomo I y en su primer folio se encuentra la siguiente dedicatoria:

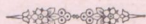
Plusieur voyageurs voulant perpetuer la mémoire de leur visite á l'Alhambra, ont defiguré ses murs en les remplissant de leurs noms et de leurs penseés.

A fin d'assûrer une plûs longue existence au souvenir de ces voyageurs et de préserver en même temps l'edifice de plus grandes injures ce livre á été offert par

LE PRINCE DOLGOROUKI.

Alhambra le 9 Mai 1829.

TRADUCCIÓN DE LA DEDICATORIA ANTERIOR



Infinidad de viajeros, queriendo perpetuar la memoria de su visita á la Alhambra, han desfigurado sus paredes llenándolas con sus nombres y pensamientos.

A fin de darle más larga existencia al recuerdo de estos viajeros, y de garantir al mismo tiempo el edificio de más grandes injurias, este libro ha sido regalado por el

PRÍNCIPE DOLGOROUKI.

Alhambra 9 de Mayo de 1829.

Tomo Primero

Folios.

(DESDE 1829 À 1872.)

- 1 Washington Irving, 9 Mayo 1829.



Washington Irving

- 1 El Príncipe Dolgorouki, 9 Mayo 1829.
1 vuelto. Miguel Parys, Secretario del Ministro de la Guerra
del reino de Polonia, 14 Junio 1829.
2 Caleb Cushing, de los Estados Unidos de América, 13
Febrero 1830.

(1) Al lado de los nombres de los notables viajeros y celebridades de ambos mundos va consignada la fecha en que hicieron su visita á la Alhambra y sus regios alcázares. Seguidamente irán algunas copias auténticas de estos autógrafos, y un número igual al que verá el lector á la derecha de cada nombre.

3 vuelto. Benjamín Disraeli que fué Presidente del Consejo de Ministros de Inglaterra, 31 Julio 1830.



Disraeli

- 3 vuelto. Prósper Merimé, 11 Octubre 1830.
- 3 vuelto. William George Meredith.
- 5 Henry Elmira Additón, Ministro inglés.
- 5 vuelto. Richard Tord, vivió en la Casa Real de la Alhambra tres meses, 4 Diciembre 1831.
- 7 vuelto. Víctor Alexis, pintor notable de la República Argentina y Richard Tord, escritor inglés (segunda visita) 15 Septiembre 1833.
- 8 vuelto. Versos del último Gobernador francés en la Alhambra, 1812, A. Amario.
- 9 vuelto. Rothschild, 3 Julio 1835.
- 24 vuelto. Matilde Díez y Julián Romea, 2 Marzo 1840.
- 25 vuelto. Aureliano Fernández Guerra.
- 26 vuelto. El escritor granadino Luis de Montes, 2 Mayo 1840.
- 28 El gran historiador inglés James Macauley, 9 Mayo 1840.

Folios.

- 29 Teophile Gautier (escritor francés).
 37 Salvador Andreo de Dampierre, 11 Mayo 1841.
 39 El general Santa Cruz y Salvador Andreo Dampierre,
 8 Mayo 1842.
 52 vuelto. Fuad, embajador del Imperio Otomano, 19 Agosto 1844.
 54 El Duque de Alba y Grovestins, embajador, 3 Junio
 1844.
 55 vuelto. Poesía de D. José Zorrilla, 12 Abril 1845.
 12 vuelto. Los Duques de San Lorenzo.
 15 La Marquesa de Malpica y el Duque de Zaragoza, 8
 Junio 1849.
 76 Francisco Pi y Margall y Rafael Contreras.

*El ilustre Sr. Contreras fué nombrado restaurador de la Alhambra en
 1847 y murió en 29 de Marzo de 1890.*



Rafael Contreras

- 80 vuelto. El Príncipe Serje Kotschoubey, 30 Junio 1890.
 81 El Príncipe M. Roberto, 4 Julio 1850.
 83 vuelto. El pintor Genaro Pérez de Villamil, 12 Enero 1851.

- 86 El Duque Augusto de Saxcobourg Gotha y Clementina de Orleans, la Condesa de Heredia Spínola y el Barón Duyardin (Ministro de Bélgica), 12 Septiembre 1851.
- 98 vuelto. Pedro Antonio de Alarcón, 25 Enero 1853.
- 106 vuelto. Ernesto de la Croix, 10 Noviembre 1854.
- 110 Luis de Orleans, Duque de Nemours y la Duquesa de Nemours, 23 Marzo 1855.
- 110 vuelto. Carlos de Ochoa, 7 Marzo 1855.
- 116 El Príncipe de Baviera, 13 Junio 1855.
- 117 vuelto. El Capitán general Manuel de la Concha y Echagüe, ídem de Granada, 5 Octubre 1855.
- 118 Los Condes de Valencia y el Barón Ralle (de Bélgica), 15 Octubre 1855.
- 119 vuelto. Rafael de León, Mariscal de Campo, 5 Noviembre 1855.
- 120 Carlos Navarro y Rodrigo, 19 Noviembre 1855.
- 122 vuelto. El Duque de Abrantes y autoridades de Granada, 13 Febrero 1855.
- 123 Manuel María Blanco, Gobernador de la Real Alhambra, 22 Febrero 1856.
- 124 vuelto. Mayor General Colville, y Oscar, 1.º Abril 1856.
- 125 Ramón Franquelo, 20 Abril 1856.
- 127 vuelto. D. Fernando, Rey de Portugal, 30 Agosto 1856.
- 132 vuelto. Angel Saavedra, Duque de Rivas, 9 Septiembre 1856.
- 136 María Clementina Salcone, M. Carolina Augusta, Archiduquesa de Aumale, H. de Orleans, Duquesa de Aumale y Fernando Dorregaray, Teniente general, 22 Diciembre 1856.
- 139 vuelto. El Duque de Fernán-Núñez, 16 Abril 1857.
- 144 vuelto. Poesía de Juan J. Bueno, 20 Junio 1857.
- 170 Martín Larios, 19 Abril 1858.
- 183 vuelto. Adelaida de la Torre, 18 Agosto 1858.
- 184 Sebastián de Movellán (escritor público), 30 Agosto 1858.
- 187 vuelto. José León de Andrade, 23 Septiembre 1858.

- 189 vuelto. Marcos J. Muller y José Uribe, pintor de S. M., 11 Octubre 1858.
204 El Príncipe de Gales, 24 Abril 1859. (Véase el autógrafa n.º 24).



Prince of Wales

- 215 La Duquesa de Tetuán, 6 Marzo 1859.
218 vuelto. El Príncipe Alejandro Castorphi, 25 Octubre 1860.
220 Eduardo Asquerino, escritor, 16 Diciembre 1860.
241 vuelto. Roque Barcia, escritor, 20 Agosto 1862.
243 Geriges Ney, attaché de la legación de S. M. Belga, 10 Septiembre 1862.
246 vuelto. El Duque de Sexto, y Elío, 13 Septiembre 1863.
248 Godefroy y Amador de los Ríos.
252 vuelto. El Marqués de Sardoal, 30 Diciembre 1868.
262 El General Manuel de la Concha, Marqués del Duero.
278 vuelto. Eduardo Gaset y Artime, 24 Junio 1870.
279 vuelto. Enrique Tamberlik, 27 Junio 1870.

280 vuelto. Mariano Fortuny, y Madrazo, pintores, 11 Agosto 1870.

D. Mariano Fortuny nació en Reus (Cataluña) el 11 de Junio de 1838 y falleció en Roma el 21 de Noviembre de 1874.



M. Fortuny



294 vuelto. Emilio Castelar, 18 Febrero 1871.

D. Emilio Castelar nació en Cádiz en 1831.

Emilio Castelar

312 Poesía de D. José Julián (el trovador del Segura), 26
Abril 1876.

334 vuelto. Humberto, Rey de Italia, 19 Septiembre 1871. (Véase
el autógrafa n.º 7.

*El Rey Humberto nació en Italia en 14 de Marzo de 1844. Fué coro-
nado en 9 de Enero de 1878.*



Humberto, Imperatore

340 D. Pedro III de Alcántara, Emperador del Brasil y
Teresa Cristina, 20 Febrero 1872. (Véase el autó-
grafa n.º 8.

D. Pedro III de Alcántara nació el 2 de Diciembre de 1825.

Tomo Segundo

(DESDE 1872 Á 1883).

Folios.

- 22 Edmundo de Amicis, escritor italiano, 3 Junio 1872.
65 Mariano Vázquez, 25 Agosto 1873.
79 Cartelar, Carvajal, Solier y Ramos Calderón, 25
 Mayo 1874.
85 Enrique Tamberlik (2.^a visita), 22 Junio 1874.
87 Abem Selam, el Mirabet, 26 Agosto 1874.
88 Juan de Dios de la Rada y Delgado, director de la Es-
 cuela Diplomática y vicedirector del Museo.
92 Francisco de Paula Canalejas y Antonio González
 Garbín, catedráticos de las Universidades de Ma-
 drid y Granada.
94 vuelto. Jacinto Octavio Picón (novelista).
100 vuelto. Ramón Franquelo (3.^a visita), 22 Agosto 1875.
101 Juan Valera, 10 Septiembre 1875.
102 La Marquesa de Sardoal y del Duero, 20 Septiembre
 1875.
104 El Príncipe Maffeo Colonna di Sciarra, 14 Noviem-
 bre 1875.
122 Los Duques de Santoña, 18 Agosto 1876.
124 vuelto. Romero Robledo, exministro de la Gobernación, 29
 Agosto 1876.
125 Los Príncipes de Oldenbourg, Silvela y Príncipe
 Giorgeo Obolemy, 4 Septiembre 1876.
125 Francisco Silvela y Manuel Silvela.
131 Hermosa poesía de Maleh Salem (árabe), 3 Diciembre
 1876 (Véase el autógrafo n.º 1.

Folios.

- 140 S. M. D. Allonso XII (1.^a visita) y S. A. R. la Infanta D.^a Isabel, 1.^o Abril 1877.

D. Alfonso XII fué proclamado Rey de España en Enero de 1875, y falleció el 25 de Noviembre de 1885. Véase el autógrafo n.^o 19.



Alfonso

- 140 Esteban Garrido (escritor).
 140 Saturnino Estevan Collantes, senador y secretario de la Presidencia del Consejo.
 140 Cesáreo Fernández Duro, Ayudante del Rey.
 140 Patricio Aguirre de Tejada.
 140 vuelto. Manuel Silvela, Marqués de Santa Cruz y Conde del Serrallo, 1.^o Abril 1877.
 147 Gran Visir del Imperio Otomano, 26 Abril 1877.
 (Véase el autógrafo n.^o 9.

- 149 Condesa de Pierrefond, Emperatriz que fué de Francia,
5 Mayo 1877. (Véase el autógrafo n.º 17.
- 150 vuelto. Ricardo Zamacois (actor).
- 151 Eduardo G. Berges (tenor).
- 153 Ramón Corona, embajador, y el Conde de Agramante,
31 Abril 1876.
- 154 Rosario de Acuña y la Duquesa de la Unión de Cuba
y su hijo Miguel Tacón, 30 Abril 1877.
- 157 vuelto. Los Duques de Abrantes y el Principe de Jorchiovalo,
2 Agosto 1877.
- 160 Manuel Domené, Obispo de Jana (Estados Unidos), 3
Noviembre 1877.
- 162 Embajada marroquí, 5 Diciembre 1887 (Véase el au-
tógrafo n.º 3.
- 167 El Principe Constantino Wiamuk, 9 Marzo 1877.
- 185 Carlos Marfori, 10 Agosto 1878.
- 189 El General Grant, 20 Noviembre 1878.
- 191 vuelto El Conde Houssencourt, Canciller, 20 Diciembre
1878.
- 192 El Duque de la Torre, expresidente del Poder Ejecu-
tivo, 26 Diciembre 1878.
- 200 vuelto. El Conde de Casa Sedano, 12 Abril 1879.
- 201 El Conde de Tendilla, 14 Abril 1879.
- 208 Los Príncipes de Austria y Baviera, 13 Mayo 1879.
- 217 vuelto. Manuel, Obispo de Málaga, y Bienvenido, Arzobispo
de Granada, 30 Julio 1879.
- 230 Principe Reine de Santa Seferina.
- 233 Mayor General us Armes y Gumersindo Vicuña, 22
Marzo 1880.
- 252 Pedro José, Obispo de Ávila, 12 Junio 1880.
- 253 Embajada marroquí, 22 Junio 1880. (No es posible la
traducción).
- 276 vuelto. Romero Robledo, 16 Marzo 1881.
- 295 vuelto. Eugenio Hartzenbusch y Juan Prim, 19 Febrero
1881.

299 vuelto. SS. AA. RR. D.^a Isabel y D.^a Paz de Borbón; los Condes de Superunda y Marquesa de Nájera, 1.^o de Abril de 1832 (Véase el autógrafo n.^o 20).



Isabel

Paz de Borbón

- 330 El príncipe Refné Santasaverina, 7 Febrero 1883.
 331 vuelto. Enrique Tamberlik, 25 Febrero 1883.
 332 El Príncipe Birón de Courlande, 28 Febrero 1883.
 167 vuelto. Los Príncipes Vicheu Miller, 21 Marzo 1877.
 183 vuelto. Luis Prendergast, Capitán general de Granada, 2 Agosto 1878.
 229 Leopoldo Alas (Clarín).
 249 vuelto. Manuel Sánchez Silva (senador).
 276 vuelto. Pablo Sarasate (músico), 3 Mayo 1881.

Tomo Tercero

(DESDE 1883 Á 1893).

Folios.

- 9 vuelto. Blanca Donadío (cantante), 21 Marzo 1883.
14 vuelto. El Barón Keteler, Secretario de S. M. D. Fernando, 14 Abril 1883.
26 Jaime, Obispo de Barcelona y Senador del Reino, 24 Septiembre 1883.
29 vuelto. Julián Gayarre (cantante), 23 Octubre 1883.
30 vuelto. Gaspar Núñez de Arce (exministro y escritor), 3 Noviembre 1883.
35 S. A. R. el Príncipe Imperial de Prusia y Alemania (después emperador) 18 Diciembre 1883. (Véase el autógrafo n.º 11.

El Príncipe Federico Guillermo contaba 52 años de edad. Fué llamado al trono en Mayo de 1888, y falleció á los tres meses de su reinado.



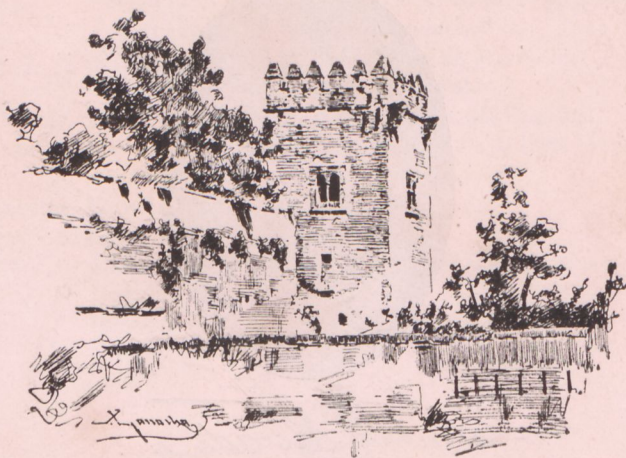
Federico Guillermo.

Folios.

- 37 Cayetano del Valle y Corrales, Administrador de S. A. R. D.^a Isabel, 6 Enero 1884.
- 39 vuelto. La Baronesa Japurás y José Bousser (Suiza), 5 Febrero 1881.
- 40 El Príncipe de Cobourg Gotha y Princesa Clementina de Orleans, 3 Febrero 1884.
- 40 La Baronesa María Pach, dama de honor, y el Canciller Fligohear, Secretario de S. A. R., 3 Febrero 1884.
- 45 vuelto. El Príncipe Alejandro de Oloenbourg, 1.^o Marzo 1881.
- 46 El escritor inglés Antonio Lebigne, 24 Marzo 1884.
- 47 El Mayor de los Cosacos del Ural, 28 Marzo 1884.
- 51 vuelto. Narciso, Obispo de Salamanca, 16 Noviembre 1884.
- 55 vuelto. Propm. Julin Vacht, de Frankfort, 4 Abril 1884.
- 65 El Duque de Valencia, 20 Junio 1884.
- 75 vuelto. S. M. D. Alfonso XII (2.^a visita), 13 Enero 1885.
- 76 Dr. Camisón, Romero Robledo y Conde de Benalúa.
- 77 vuelto. Los Marqueses de Sierra Bullones, 26 Enero 1885.
- 85 Práxedes Mateo Sagasta, 6 Abril 1885.
- 86 vuelto. El Conde de Morphi, 11 Abril 1885.
- 90 El Príncipe Pío de Saboya, Duque de Alba y Marqués de Castel Moncayo, 26 Abril 1885.
- 91 Fermín de Lasala, Comisario Regio en los terremotos, 3 Mayo 1885.
- 98 Luis Mazzantini (matador de toros), 9 Junio 1885.
- 99 Carlos Navarro y Rodrigo (exministro), 25 Junio 1885.
- 102 vuelto. Raimundo Villaverde (exministro), 24 Agosto 1885.
- 104 vuelto. Joaquín Coloma, Capitán general de Granada, 30 Octubre 1885.
- 107 Embajada marroquí y autoridades de Granada, 30 Diciembre 1885. (Véase el autógrafo n.^o 26.
- 119 vuelto. Hon Sir Henry Burford Hancock, Juez Supremo de Gibraltar, 20 Abril 1883.
- 122 vuelto. Los Condes Guaquí y Marqués de Villafuerte, 3 Mayo 1886.
- 135 El Obispo de Lyetra, Vicario Apostólico de Gibraltar, 10 Septiembre 1886.

- 170 vuelto. Emilia Villacampa, 22 Mayo 1887.
- 171 vuelto. La Duquesa de Mandas, 25 Mayo 1887.
- 183 Julio Simón (exministro francés), 19 Octubre 1887.
- 193 vuelto. Los Marqueses Isimbardi (Milán), 7 Febrero 1888.
- 200 Sir Spencer Ponsonby Fane, 3 Abril 1888.
- 208 Archiduque Carlos, 1.º Mayo 1888. (Véase el autógrafo n.º 23).
- 210 Mayor General M. Idartuer V. CC., Secretario de S. M. la Reina Victoria, 13 Mayo 1888.
- 211 vuelto. El Rey Oscar de Suecia y Noruega, 22 Mayo 1888.
- 215 F. R. H. Duke et Duchesse of Edinburgh, 8 Junio 1888.
- 218 El Príncipe Julio de Torlonia y la Princesa Ana María de Italia, 17 Julio 1888.
- 219 vuelto. Hon Sir Evelpn Wood V. C. Mayor General Colchester, 18 Agosto 1888.
- 222 Hon Sir Henry Burford Hancock, Juez Supremo de Gibraltar (2.ª visita), 15 Septiembre 1889.
- 259 vuelto. Manuel Silvela y Víctor Balaguer (exministros), 16 Junio 1889.
- 260 Francisco Rius y Taulet, Alcalde de Barcelona, 18 de Junio de 1889.
- 261 vuelto. Regis Olivares, Ministro del Brasil.
- 264 vuelto. Comandante Fornalle, Embajador y el Vicealmirante Sir Altezorkins, 20 Agosto 1889.
- 268 vuelto. Hon Sir Henry Burford Hancock, Juez Supremo de Gibraltar (3.ª visita), 5 Septiembre 1889.
- 274 vuelto. Leopoldo Cano, escritor.
- 272 S. A. R. el Príncipe Enrique de Prusia, hermano del Emperador actual, 30 Septiembre 1887. (Véase el autógrafo n.º 12).
- 274 vuelto. Ernesto Carnot, hijo del Presidente de la República francesa, 13 Octubre 1889.
- 276 Embajada marroquí, 23 Octubre 1889. (Véase el autógrafo n.º 24).
- 279 S. A. R. el Archiduque Carlos Alberto de Austria, tío de S. M. la Reina Regente de España, 10 Noviembre 1889. (Véase el autógrafo n.º 13).

- 279 vuelto. El gran pintor alemán Paul Meyerheim Balsis, 11
Noviembre 1889.
- 281 La poetisa gaditana Patrocinio de Biedma, 17 No-
viembre 1889.
- 288 vuelto. El Conde de Galdivas, Marquesa de Salamanca y Du-
quesa de Granada, 15 Febrero 1890.
- 291 La Princesa Luisa de Saxe Cobourg (de Bélgica) y el
Príncipe Felipe de Saxe Cobourg, 16 Marzo 1890.



Tomo Cuarto

(DESDE 1893 Á 1895).

Folios.

- 4 vuelto. Francisco María de Borbón, María Luisa de Borbón y
el Capitán general de Granada Enrique Berges, 17
Mayo 1890.
- 6 Fernando Abarzuza, 25 Mayo 1890.
- 7 Emma Nevada (cantante), 29 Mayo 1890.

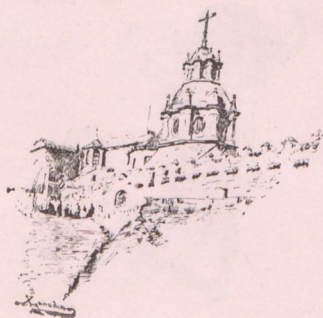


Emma Nevada

- 18 vuelto. Sebastián, Obispo de Córdoba, 10 Octubre 1890.
- 35 Enrique, Obispo de San Thomé de Meliapor, 31 Marzo
1891.

Folios.

- 38 Francisco Alonso Rubio, primer médico de S. M. Doña Isabel II, 9 Abril 1891.
- 39 M. E. Edison, 12 Abril 1891.
- 43 La Duquesa de Sexto, 23 Abril 1891.
- 45 Consuelo Badillo, 30 Abril 1891.
- 46 María A. Tubau, 1.º Mayo 1891.
- 47 A. Susillo, escultor, 4 Mayo 1891.
- 54 Regina Pacini y Nadine Boulichoff, 4 Junio 1891.
- 56 vuelto. Sirignano, Príncipe italiano, y José A. Larios, 18 Junio 1891.
- 57 vuelto. Nadine Boulichoff, 21 Junio 1891.
- 60 vuelto. El Marqués de la Vega de Armijo, 19 Julio 1891.
- 77 El Príncipe de Austria.
- 122 Mariano Benlliure, Septiembre 1892.
- 126 Numan Kiamil Bey, Secretario de S. M. I. el Sultán Abdul-Hamid, Emperador Otomano.
- 126 Secretario de S. M. el Emperador de Marruecos.
- 131 Cánovas del Castillo, 21 Octubre 1892.
- 142 vuelto. Flores, expresidente de la República del Ecuador.
- 143 vuelto. Elisabeth, Emperatriz de Austria, 5 Mayo 1893. (Véase el autógrafo n.º 14).
- 175 vuelto. Francisco Silvela, 16 Mayo 1893.
- 178 Conte Jean Zamoski de Polonia.
- 252 Embajada marroquí, 5 Marzo 1893. (Véase el autógrafo n.º 5).
- 268 Duque de Alba.



Tomo Quinto

(DESDE 1895 Á 1896)

Folios.

- 1 El Príncipe Eugenio, Archiduque de Austria, hermano de S. M. la Reina Regente de España, 25 Enero 1896. (Véase el autógrafo n.º 15).
- 1 El Nuncio Apostólico, 28 Enero 1896. (Véase el autógrafo n.º 18).
- 1 Conde de Tejada de Valdosera, Ministro de Gracia y Justicia, 29 Enero 1896. (Véase el autógrafo n.º 16).
- 12 J. M. Pereda, 2 Mayo 1896.
- 15 vuelto. El Duque de Gor, el Conde de Lérida y Ramón Larrocha, Inspector general de enseñanza.
- 16 vuelto. Rorsbery, exministro inglés, 30 Mayo 1896.
- 18 vuelto. Emperatriz Eugenia, 13 Junio 1896. (Véase el autógrafo n.º 17).
- 19 Emilia Villacampa, 30 Junio 1896.
- 21 vuelto. Miguel Trillo de Figueroa, Contador que fué de la real fortaleza de la Alhambra, 24 Agosto 1896.
- 29 El Duque de Valencia, 5 Noviembre 1896.
Los Príncipes de Alberto (de Prusia y Alemania), y su hijo Federico Enrique. (Véase el autógrafo n.º 22).





Victor Hugo.

La firma de Victor Hugo
se encuentra en el Tocador de la Reina.



¡LOOR AL INSIGNE CANTOR DE GRANADA!

*D. José Zorrilla nació en Valladolid, en 21 de Febrero de 1817; era poeta dramático y lírico de varia y fecunda inspiración. Sobresale en poesías descriptivas, y de su es-
pañolismo y fe religiosa brotaron los destellos más brillantes de su genio.*

Es considerado como el poeta de tradiciones por las numerosas leyendas que tiene publicadas, todas de relevante mérito, como joyas de las más preciadas, entre las que forman el tesoro de sus poesías. Y por último, en 22 de Junio de 1889, España, por iniciativa del Liceo Granadino, celebró su coronación en el grandioso Palacio de Carlos V, en la Alhambra, aclamándole como el poeta nacional. Bajó al sepulcro en 1893, dejando sumida en profundo dolor a su patria.

Zorrilla y la Alhambra

HERMOSA POESÍA QUE SE ENCUENTRA EN EL PRIMER TOMO DEL ALBUM

FOLIO 55 VUELTO, 12 ABRIL DE 1845.

Dejadme que embebido y estático respire
Las auras de este ameno y espléndido pensil;
Dejadme que perdido bajo sus sombras gire;
Dejadme entre los brazos del Dauro y del Jenil.
Dejadme en esta alfombra mullida de verdura,
Cercado de este ambiente de aromas y frescura,
Al borde de estas fuentes de tazas de marfil.
Dejadme en este alcázar labrado con encajes,
Debajo de este cielo de límpidos celajes,
Encima de estas torres ganadas á Boabdil.

Dejadme de Granada enmedio el paraíso,
Do el alma siento henchida de poesía ya;
Dejadme hasta que llegue mi término preciso
Y un canto digno de ella le entonaré quizá.
Sí; quiero en esta tierra mi lápida mortuoria.
¡Granada!... Tú el santuario de la española gloria;
Tu sierra es blanca tienda que pabellón te da;
Tus muros son el cerco de un gran jarrón de flores;
Tu vega un schall morisco bordado de colores;
Tus torres son palmeras donde prendido está.

Salve, ¡oh ciudad en donde el alba nace
Y en donde el sol poniente se reclina,
Donde la niebla en perlas se deshace,
Y las perlas en agua cristalina.

Donde la gloria entre laureles yace,
Y cuya inmensa antorcha te ilumina!
Santuario del honor, de la fe escudo,
Sacrosanta ciudad yo te saludo.

JOSÉ ZORRILLA.

12 de Abril de 1855.

**Otras composiciones y pensamientos en verso y prosa
inscritos en el Album de la Alhambra.**

Quizá la sombra de Alhamar errante
Por el alcázar asombrada vuela,
Al ver la enseña de la Cruz flotante
Sobre la antigua Torre de la Vela.

¿Qué es del danzar entre el alegre ruido
Del canto y los metálicos lalíes,
Al pie del arrayán entretejido
Con guirnaldas de rosas y alelíes?

¿Qué se hicieron los sabios del Oriente?
¿Qué se hicieron las huestes granadinas?
¿Era vencible tan guerrera gente?
¿Qué lanza atravesó sus jacerinas?

Y ni un sonido su tormento templó;
Sólo el viento en los ámbitos suspira;
Donde las lunas vió, la Cruz contempla;
Donde antes el Korán, la Biblia mira.

Y corre y gime, y á sus hijos llama,
Y cuanto escucha y ve su mente ofusca,

Y sus miradas ávidas derrama
Sin encontrar lo que anhelante busca;
Y los lugares con horror dejando
Que conquistó su triunfadora espada,
Vuelve á la tumba con dolor gritando:
¡Ay mi cielo español! ¡Ay mi Granada!

JULIÁN ROMEA.

9 de Marzo de 1840.

(Traducción de Alejandro Dumas).

Hizo Dios á la Alhambra y á Granada
Por si le cansa un día su morada.

JOSÉ SALVADOR DE SALVADOR.

El tiempo en tus murallas inclemente
Borró el zafir y el oro;
Borrar no pudo en su tranquilo ambiente
El suspiro del moro.

TEODORO LLORENTE.

Alhambra: la humanidad
Que te contempla asombrada
Y en tus muros ve grabada
Del arte la realidad,
Al entrar en tu palacio,
Joya de la arquitectura,
Como una vaga figura
Que se pierde en el espacio
Envuelta en nubes de oro
Aurora de la mañana,
Ve á la mágica sultana
Llorando con el Rey Moro.

AGUSTÍN ÁLVAREZ.

20 Febrero 91.

En la Alhambra

FRAGMENTO.

Sultana del Rey Nazar,
Prisionera entre alelles
Con cadenas de azahar;
El menor de tus rabíes
Viene á decirte un cantar.

¿Por qué vuelves la mirada
Que alegra el sol en el cielo?;
¿Por qué al mirar á Granada
Suspiras acongojada
Con tan triste desconsuelo?

..... y das en lágrimas mil
De tus pupilas ardientes
Dos cristalinas corrientes
Que forman Dauro y Jenil.

¡Ay mi Alhambra soberana!;
¿Quién no siente, quién no llora
Ser sierva quien fué sultana?
¡Nunca te hicieran cristiana!;
Tú sólo puedes ser mora.

Mal haya, amén, la fortuna
Contraria al pueblo andaluz,
Que enojosa é importuna
Te arrancó la media luna
Para ceñirte una Cruz!

¡Mal haya! De tus pensiles
Falta la vida, el aliento;
¡No hay Zorayas ni Boabdiles!;
Soledad, escombros, viento,
Árboles, yedra y reptiles!

¡Canto y lloro!; ¡tengo pena
De ver que á tus pies se arrastra
Una ciudad nazarena!;
¡Álzate, houri sarracena,
Contra la Cruz tu madrastra!

Coloca en tus alhamíes
Las ventanas de colores,
Los damascos y rubies,
Las anchas tazas de flores
Y los alfanges zegries!

Esclavos de tez morena
Que lancen el saltador,
Y en su corriente serena
Bañen tus pies de azucena
Y abrillanten su color!

¡Álzate! ¡Quizá mañana,
Pobre esclava agonizante,
Vuelvas á ser la sultana!
¡Blanca perla mahometana,
Ciñe otra vez el turbante!

(El Trovador del Segura).

JOSÉ JULIÁN.

A la Alhambra



Palacio de los hechizos,
Mansión de Genios y Hadas,
De miradores de encaje,
De techos de filigrana.
La que el azul de los cielos
El colorido retrata,
Para que forme el adorno
Con el ébano y la nácar.
La que perfuma las flores
Y la refrescan las aguas,
La de verdes alamedas
De ruiseñores morada.
La que Suras del Korán
De su dios en alabanza,
Con caracteres de oro
En sus paredes engasta.
Aun me parece escuchar
En tus desiertas estancias,
Las voces de tus guerreros,
Las risas de tus Sultanas.
De la Corte Nazarita
Fuistes el orgullo y gala,
Bien mostraron su valor,
No hay en el mundo otra Alhambra.
¡Qué de recuerdos se agolpan
A la mente entusiasmada!

¡Qué cuadros de amor y odio!
 ¡Qué justicias, qué venganzas!
 ¡Qué conspirar tan constante!
 ¡Qué fratricidas batallas!
 ¡Qué rencores los de Aixa!
 ¡Qué pasión la de Moraima!
 En el fondo del desierto
 Fiel tu memoria se guarda
 Que legan padres á hijos
 Sus no muertas esperanzas.
 Lloró Boabdil al perderte,
 La vida diera y no lágrimas,
 La bandera del Islán
 Debíó romper, no plegarla.
 Dios lo quiso, de Castilla
 Los Católicos Monarcas
 Ciñen el laurel del triunfo
 Con la toma de Granada.
 Y en la Torre de la Vela
 Brilla la Cruz Sacrosanta,
 Y la mezquita del moro
 Se vuelve Iglesia cristiana.

.
 «Casa Roja» de Alhamar,
 Joya de hermosura tanta,
 El cantor del Albaicín
 Su humilde saludo estampa.

ANTONIO J. AFÁN DE RIBERA.

16 DE MAYO DE 1897.

Ayes de un árabe en la Alhambra.



Secas están tus fuentes,
Rotos tus arcos
Que no son tus primores
Para cristianos
Tu mihrab misterioso
Han profanado;
¡Mal hayan los autores
de tal estrago!
¡Ay, *Alhambra querida,*
Mi dulce encanto;
A mis solas dejadme
Soltar el llanto!
¿Qué se hicieron tus zambras?
¿Qué tus amores,
Y los claros arroyos
De tus salones?
Nido de los deleites,
De mármol bosque,
¿Dónde están tus sultanas,
Pasma del orbe?
¡Ay, *Alhambra, etc.*

Rica perla de Oriente,
Mansión de oro,
De exquisita fragancia

Nardo precioso.
 Del cristiano cautiva,
 Para mi oprobio
 Levantaron sus reyes
 En tí su solio.
¡Ay, Alhambra, etc.

Palacio de la lumbre,
 Taza de nácar,
 Las ráfagas del iris
 Ya no te esmaltan.
 Del pavón los matices
 Brillo te daban,
 Y á tus cimbras dibujos,
 Sidonia grana.
¡Ay, Alhambra, etc.

Pensil de Babilonia,
 Cándido cisne,
 Que con suaves alas
 Las ondas mides;
 Te pueblan golondrinas
 En vez de huries...
 ¡Cuánta lástima... cuánta!
 ¿Quién no se aflige?
¡Ay, Alhambra, etc.

Tus verdes arrayanes
 Mueven las auras:
 Lamentan con suspiros
 ¡Ay! tu desgracia,
 En selvas que te ciñen

Como guirnalda,
Los pardos ruiseñores
Lloran, no cantan.
¡Ay, *Alhambra*, etc.

En vano tus riquezas
Rey ostentoso
A impulsos de la envidia
Tornó en escombros:
Del palacio del César
Los muros rotos,
Se hallan tus encajes
En negro fondo.
¡Ay, *Alhambra*, etc.

Pebetero do ardian
Gomas de Arabia,
Tu tapa de alabastro
No aspira ámbar.
Sultana en tu sepulcro,
Rosa temprana
Que tronchó la tormenta
Desenfrenada.
¡Ay, *Alhambra*, etc.

Lámparas, alcatifas,
Schales de Persia
Tus ricos alhamíes
¡Ay! ya no ostentan,
Ni en tus cúpulas altas,
De ópalo y perlas
Racimos, la tiorba

Lánguida suena.
¡Ay, *Alhambra*, etc.

Sol que en sombras eclipsan
Opacas nubes,
La niebla de los siglos
Tu frente cubre.
Rasgada está tu toca
De leves tules,
Tu flabello sin plumas,
Tu oro sin lumbre.
¡Ay, *Alhambra*, etc.

De ilusiones tesoro,
Jarra de flores,
¿Ojos habrá que al verte
Llanto no broten? .
Cobardes te perdieron,
De ánimo pobre:
El Profeta las puertas
De Edén cerroles.
¡Ay, *Alhambra*, etc.

Pintada mariposa,
¿Qué mano aleve
De tus alas el polvo
Tenue desprende?
Alá tus muros ¡ay!
Alá conserve:
Quédate adiós, *Alhambra*.
¡Adiós *por siempre!*

JUAN J. BUENO.

À la Alhambra

En tus muros de encaje y filigrana
tus poetas grabaron sus cantares,
y, prodigio del arte musulmana,
aún alientan en tí los Alhamares:
no llores, no, porque la Cruz cristiana
corone tus almenas seculares,
que el vencedor, al desgarrar tu manto,
reveló los tesoros de tu encanto.

Tus mujeres, tus fiestas y tus flores,
que á través de los siglos se reflejan;
tus perfumes, tus cantos y rumores
que en ondulantes ráfagas se alejan;
tus crónicas de lides y de amores
que lánguido placer al alma dejan,
en confuso tropel á la memoria
surgen, Alhambra, al recordar tu historia.

Todo pasó: tus zambras encomiadas
la fortuna falaz cambió en tristeza,
y las auras del bosque perfumadas
que vuelan pregonando tu belleza;
pasaron tus valientes algaradas
y pasó tu esplendor y gentileza:
¡Sólo recuerdo de la raza mora
queda este Alcázar donde el alma llora!

MIGUEL DE PAZ LÓPEZ.

A Granada



SONETO.

Adiós, flor del desierto trasplantada
Á este valle feraz de Andalucía,
Do en alfombra de grata lozanía,
Muelle beldad te encuentras reclinada.

Al aspirar tu brisa embalsamada,
Que encantó en otro tiempo el alma mía,
Recuerdo los ensueños de poesía
Que gocé en tu mansión, bella Granada.

Hoy que cruzo ante tí, la sombra errante
Siguiendo de mi lóbrego destino
Me arrebatara un suspiro tu belleza:

Que si tu cielo azul puro y brillante
Á mi alma dió ayer fulgor divino,
Hoy mi alma la inunda de tristeza.

PEDRO ANTONIO DE ALARCÓN.

25 DE ENERO DE 1853.

¡Monumento de la historia!,
¡Palma inmortal de gigantesca lid!...
Fija en tu Dios, Iberia la memoria!...
Recaredo..., Colón..., la Alhambra..., el Cid!

PEDRO JOSÉ, OBISPO DE ÁVILA.

12 DE JUNIO DE 1880.

DOS FECHAS: 1875 Y 1876.

À la Alhambra

Todo está igual! El tiempo ha transcurrido
para tí como un sueño,
sin marchitar tu espléndida corona
ni tu aspecto risueño!

Todo está igual! Tus verdes alamedas,
tus altos torreones,
y los calados muros de tu alcázar
llenos de tradiciones!

Sólo mi pobre espíritu ha cambiado!
La esperanza perdida,
errante y solitario, no me ofrece
encantos ya la vida!

RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS.

AL GENERALIFE.

Casa del placer llamó
La lúbrica gente mora
À esta mansión, que atesora
Cuantos el cielo crió;
Pero si pudiera yo
Introducir novedad
En la grave autoridad
Que el tiempo à las cosas diera,
Desde hoy esta mansión fuera
Del amor y la amistad.

JOSÉ FERNÁNDEZ GUERRA.

2 DE MARZO DE 1840

À la Alhambra

Voló el león triunfante de Castilla,
de Córdoba y Jaén, en las almenas,
y, humilladas las béticas arenas,
dobló su cuello al vencedor Sevilla.

Huyó Abenhut llorando su mancilla,
y por calmar del muslemin las penas
de erguido monte taladró las venas
y alzó tus moles do su espanto brilla.

Tres siglos de Nazar la estirpe clara
en tí derrama la oriental riqueza
que eterna gloria á su saber prepara.

Discordia infanda á desolarte empieza;
la mano, empero, de Isabel te ampara,
y el mundo admira tu sin par belleza.

JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS.

28 AGOSTO DE 1866.

Así como el Señor vino á este mundo
Para hacernos creer que Dios había,
Así para mostrarnos que hay un cielo
Ha creado un Granada en nuestro suelo.

MAXIMIANO RODRÍGUEZ.

«CAN MECTUB» (ESTABA ESCRITO).

No extrañes, joh Alhambra! que á mi pecho siempre alegre arranque tristes sonos.

Del África vengo, donde oigo de continuo los ayes de dolor de un descendiente de los Nazar, y ante tu tradición, recuerdo las lágrimas del desconsolado muslim.

Él, habla de las esmeraldas de tus jardines; de los brillantados hilos de tus murmurientes aguas; eólicas melodías que entonan las auras al rozar con sus olas las hojas de tus elevados árboles; de la diluición de los rayos del sol, como fragmentos de soles esparcidos entre tus flores; de los idilios de amor que las aves elevan á la vida matinal; cree que tus cúpulas repiten los ecos de los *surats* del Korán y que como gnomos viajarán entre tus calados de filigrana, concepciones caleotécnicas del arte más sublime, las sombras fantásticas de tus creadores que cuidan aún de tí.

Pero joh Alhambra! cree el desventurado nazarita que los espíritus que te conservan han de huir en tropel para llorar tu total pérdida, cuando el brumoso peso de la cruz que te diviniza, te derrumbe para dormir un eterno sueño en tu lecho de flores.

¡LA ZOGOIBI! Creer que al amparo del majestuoso árbol de la fe católica has de morir por el óxido del tiempo!

No, Alhambra, no morirás, la herrumbre de los siglos ha de respetarte y tu vida ha de calmar el suspiro del moro.

ANTONIO RAMOS Y ESPINOSA DE LOS MONTEROS.

Oriental

«Bella cristiana, luz de mi vida,
duélete amante de un alma herida,
yo de Granada soy el sultán:
oye mi ruego, niña querida
ven, del Desierto, perla oriental.

Grande es mi anhelo, grande es mi pena,
mi amor ardiente como la arena
que agita el simun abrasador;
es mi sultana blanca azucena,
tú que eres reina del corazón.

Tengo palacios, tengo jardines,
todo lo bello que tu imagines
lo encierra, niña, mi hermoso edem;
tengo á mi mando cien paladines;
mas ¡ay! desierto yace mi harem!

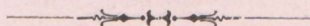
Vente á la Alhambra; que es tu hermosura
como la perla brillante y pura;
mas, escondida, no da fulgor;
deja esa concha triste y oscura,
serás envidia del limpio Sol.

Bella cristiana, luz de mi vida,
duélete amante de un alma herida,
yo de Granada soy el sultán:
oye mi ruego, niña querida,
ven, del Desierto, perla oriental.»

Fragmento de ALIATAR (legenda), canto III

ANTONIO LÓPEZ MUÑOZ.

A la Alhambra



Dicen que do un sueño alcanza
No puede nada alcanzar,
Ni logra realizar
La siempre viva esperanza.
Pues yo te soñé y te ví
Y confieso con franqueza
Que, ni en sueños, tu grandeza
Llega á lo que existe en tí.

L. DE ABARZUZA.

No hay nada en el mundo, nada,
Cuando uno te llega á ver,
Que lo pudiera creer
Más divino que Granada.
Eres reina destronada,
Mas tan bella todavía,
Que creérsete podría
El sol brillante en ocaso,
Que el rayo más puro acaso
Despide al morir el día.

C. NAVARRO RODRIGO.

En la Alhambra



Á LOS ARTÍFICES QUE LA CONSTRUYERON

Salud, genios ignorados,
artistas desconocidos
que á los siglos asombrados
dejásteis como legados
estos muros esculpidos.

Canten otros en buen hora
el soberano esplendor
de la regia extirpe mora,
que hablar no pienso yo ahora
de Alhamar ni de Almanzor.

Duerman en su incierta gloria
los reyes de la molicie.....
su fama tan ilusoria
morirá cuando la historia
el servilismo no vicie!

Mas cuando absorto contemplo
la incomparable grandeza
que hace de un serrallo, templo
sin rival y sin ejemplo
del arte y de la belleza;

En esos tan refulgentes
matices de azul y oro
distingo en gotas candentes
el sudor de vuestras frentes
y de triste esclavo el lloro.

Y la impureza sangrienta
de esta epléndidsa mansión
donde sin pudor ostenta
el régio vicio su afrenta
que es de los pueblos baldón.

Veo disiparse al aliento
de vuestro genio inmortal
que habita en este portento
á quien respeta el violento
y destructor vendabal.

Que al tocar esta estructura
esbelta y fuerte á la vez
hasta el huracán procura
besar con mansa blandura
el delicado ajimez.

Atrevidos arquitectos
cuya ráuda inspiración
forjó esos árdulos proyectos
que hoy son modelos perfectos
de todos admiración.

Si el tiempo ingrato legó
vuestros nombres al olvido,
vuestro espíritu quedò,
pues para siempre vivió
á vuestras obras unido.

Ahora norte más fecundo
señala la humana estrella
pues que en menos de un segundo
cruza el pensamiento el mundo
cabalgando en la centella.

Que en nuestra revuelta edad
calumniada con rencor,
en obras de vanidad
no gasta la humanidad
su más precioso sudor.

Pues ya sereno y consciente
y con audaz fantasía
nuevo Titán, más potente
ese cielo transparente
el hombre escalar ansía.

.
Mas siempre que estudiar quiera
el artista la belleza
y sobre forma severa
ver cual la gracia ligera
despliega su gentileza.

Como hoy del mundo entero
¡oh nobles trabajadores!
atraerá siempre al viajero
vuestro alcázar hechicero
sus mármoles y colores.

Y en esta Alhambra encantada
Do admiro en éxtasis mudo
la maravilla soñada
por vuestro genio animada,
yo entusiasmado os saludo!

R. MAUREL.

AL VOLVER Á LA ALHAMBRA.

Vuelvo á tí cuando el peso de los años
Á dominar mi corazón empieza,
Cuando el hielo de amargos desengaños
Va cubriendo de canas mi cabeza.

Pasó el ayer de hermosas ilusiones
En que pisé tu delicioso seno,
Con el alma repleta de ambiciones
Y el pecho juvenil de encantos lleno.

Mis dulces esperanzas peregrinas
Huracán de dolor me ha arrebatado,
Mis láuros se tornaron en espinas,
Mis flores de ilusión se han deshojado.

¡Adiós, alcázar de gloriosa historia,
De tí se aleja el triste peregrino,
Nunca te borrarás de su memoria
Aunque no vuelva á hallarte en su camino!

NARCISO DÍAZ DE ESCOVAR.

19 DICIEMBRE DE 1869.

IMPROVISACIÓN.

Á PACO NAVARRO ESTEBAN.

Es imposible más. Tanta belleza aturde, Paco, el pensamiento mío. La Alhambra es el palacio de los genios y el que verla logró, vió el Paraíso. El árabe palacio, cita amena de las hadas, los gnomos y los silfos, semeja entre las flores, blanco corzo en jardines fantásticos, dormido... ¡Oh Granada!, al mirarte tan hermosa, solo en mis rezos al Señor le pido, que me dé por sepulcro tus jardines y tu Alhambra ideal por paraíso.

FRANCISCO VILLAJOSA MARTÍN.

JULIO, 11-97

Si los Espíritus de los grandes genios que produjeron esta maravilla pudiesen reencarnar en hombres nuevos, éstos quizás podrían llevar á cabo en el orden político, obras que regenerasen á España.

ANTONIO FRANCO REYES.

26-9-98.

Los Reyes granadinos hicieron cuanto es posible hacer para gustar el placer de vivir. Pero la vida muelle y sensual que se adivina en la Alhambra... ¿es acaso digna del ser inteligente y pensador por excelencia?... Si Guttenberg... Cervantes... Colón... Copérnico... Galileo... Newton... Laplace... hubieran vivido en este paraíso... ¿hubiesen legado sus nombres á la posteridad como lo hicieron desde sus humildes moradas?... Jesús mismo...

Pero no: Jesús, nacido y criado aquí, hubiera tal vez encontrado nuevos tesoros de amor que derramar sobre el mundo... hubiera dado tal vez otra forma á su obra, pero hubiera sido siempre el Redentor del género humano.

L. CORRALES PERALTA.

12 DE OCTUBRE DE 1873.

De las vírgenes selvas de la joven América, cuyo nombre vibró por vez primera para el mundo en lejanos siglos, bajo tus bordadas y aéreas bóvedas vengo, ¡oh Alhambra hermosa!, á contemplar el bello esqueleto de lo que fué tu oriental hermosura; que por mucho que los siglos hayan querido destruir, pasando su aura inclemente sobre tus ricas vestiduras, tú te levantas aún soberbia sobre ellos, y cada

dia la admiración y el entusiasmo que al arte y á la historia inspiras, te eternizarán más y más para las generaciones venideras, que no podrán ya verte, porque convertida en polvo, te habrás rendido para reposar eternamente en el lecho de flores que hoy pisas, y de donde brotando el místico y dorado zemparochild de mis antepasados, conservará tu recuerdo y mi cariño hasta la desaparición de nuestro planeta.

Adiós, pues, ¡Alhambra bella!; te deja su cariño y se lleva en el corazón tu recuerdo.

UN MEXICANO.

9 DE DICIEMBRE DE 1878.

Comprendo las lágrimas de Boabdil.

CESÁREO FERNÁNDEZ DURO.

AYUDANTE DE S. M.

3 DE SEPTIEMBRE DE 1881.

Los ángeles que bajaron á la tierra, debieron llevar á Dios las nuevas de la belleza de la Alhambra, y Dios, para mirarla sin celos, colocó la Cruz sobre ella, y la hizo suya.

PATROCINIO DE BIEDMA.

17 DE NOVIEMBRE DE 1889.

He visto el paraíso en la tierra.

EMMA NEVADA.

28 DE MAYO DE 1890.

La obra de los moros me ha hecho sentir; la firma de uno de ellos llorar.

M. DE TOLOSA LATOUR.

Si yo llego á ser Boabdil
Cuando se armó aquella zambra,
No me arrancan de la Alhambra
Ni con la guardia civil.

DOMINGO GARCÍA

1.º DE MAYO DE 1891.

¡Alhambra! Musa de la poesía y hechizo de los verdaderos creyentes en el arte! ¡Lástima que seas un cuerpo sin alma!

C. PALACIO.

2 MAYO 91.

Así como el sol reverberando comunica su claridad á los lugares oscuros, así tu indiscutible belleza ¡oh Alhambra!, es pregonada por todo el mundo conociendo, como la sola realización de los sueños del Profeta.

EL COLECCIONADOR.

12 DE ABRIL 99.

El gobierno español que tenga bastante corazón para restaurar la Alhambra, merecerá bien de la patria.

EL MARQUÉS DE SALVITE.

31 MAYO 80.

Transcurrió un año día por día, pero desde entonces, ¡cuántas variaciones! Sentado en esta misma mesa, tal vez con la misma pluma escribía yo lleno de esperanzas y de ilusiones un recuerdo á mi idolatrada E. L. L.

Su imagen alegre y cariñosa me acompañaba en mis solitarios paseos por las oscuras alamedas de estos jardines, y todo parecía que sonreía á mi alrede-

dor; las brillantes ilusiones que forjaba mi alma alegraban mi espíritu y me envolvían en una atmósfera de delicioso sensualismo.

¡Cuánta felicidad sentía yo pensando en ella y en nuestra próxima entrevista!

Hoy todo ha terminado.

E. L. L. ha muerto, y mi última sonrisa la enterré con su idolatrado cuerpo. Un último beso en su mano cariñosa y leal, se llevó mi última alegría y mi última esperanza. Mis paseos por las alamedas de los jardines de este maravilloso Palacio no tienen hoy el aliciente de la esperanza; todo lo que me rodea es sombrío y hasta las alegres cámaras de este Palacio, con sus alicatados y alegres colores, me parecen las galas funerarias con que se adorna un sepulcro, y sin embargo, antes de ahora lo admiraba como un nido de amores donde se respiraba felicidad y alegría.

Mi E. L. L. murió y con ella murió hasta mi admiración por tí y por todo lo bello que encierras.

V. DE R. Y O. J.

SEPTIEMBRE 29 DE 1890.

El tiempo en tus murallas inclemente
borró el zafir y el oro:
borrar no pudo en tu tranquilo ambiente
el Suspiro del Moro.

TEODORO LLORENTE.

¡Estoy maravillado de lo que he visto!

OBFILO.

قال ملك ملج من جملة الملوك اقصى البحر ابيض من يمين لخطره فطنت ان تكون من
روض من الربيع والى عنك نكر حرف فتصورت ان قبلك قاي مصرى ولكن
مصرى حرف واسم مصر من اياك راي غي ايام اليمن اذا غرناطة عنوها الكثر الف
قصود كثر اهـ اية الكثر سلطان وارىق تاج اذا انت قمت لالسا طاه امة التي تاحوا
شاه ذعب وثابيا اثمجا ردر اذا لوان ملج ملك لان احسن من الارسلان في ملج
بارا النهر يد ايه ومن السبا النهر نرى في سرايه شاه الملج انت خاذمة فالستات كس
فهم من يملكون فالكما من الك ان اذا طير اتوا من افريقية في الربيع وطرور في سنان لك
له من عرجانة ومننا لك سمعت ان علك طير شرى البحر ان هذا اللان تعلم
من افريقية اينا التوب سمع وحمد من زبيب السعدون غرناطة الذي كسبه مسكن
منه ملك لدكس كمال من انا كى ايه حرواه الله وقال تولى البحر افطيس تخاضع منه ان
يتوهم فيه كذا السليح والنصر ان خالصين لي واخر يقص وللصالح لاهج احوان يوا
الملك ملج حين خوف من خن امواه من ملكه كذا ان انت يا البحر الله مع ردا حدين معونة
من كذا انكس الى حان ملج ملج من النهر ملك نصراني بنى اخر فعلن قريب كذا اندر كينان
سير مسكان ردا نرجان ان مسكها الملك تحت كسب لانا من احوان السليح والنصراني

TRADUCCIÓN DE LA ANTERIOR POESÍA
Y DE AUTÓGRAFOS DE EMBAJADORES ÁRABES.

Esta hermosa poesía se encuentra en el folio 131 del 2.º tomo; su traducción es debida al notable arabista Sr. Almagro.

Máleh Salem, á presencia de la Alhambra, dijo:

«¡Oh alcázar de la Alhambra! De lejanos países he venido para verte, creyendo que eras un jardín en la primavera, mas te he visto semejante al árbol de otoño. Imaginé que, al verte, mi corazón se alegraría; pero al contrario, las lágrimas han salido á mis ojos. ¡Dichoso quien te contempló en aquellos días felices, cuando Granada tenía miles de alcázares, cientos de miles de habitantes y el esplendor de una corona!

Entonces tú te alzabas como sultana hermosa coronada de almenas doradas y vestida con bosques de perlas; entonces los matices de tus aposentos excedían en hermosura á las flores que perfuman las riberas del Dauro y al cielo que se mira en el espejo de sus aguas.

Tú en el día eres tan sólo una sierva; por eso tus vestidos se hallan descoloridos y rotos, y sin que tengas en tu desdicha más que un consuelo. Cuando las aves que vienen de África revolotean en tus aposentos y aparecen con más alegría, las oyes repetir de continuo: «Bendita sea la Alhambra». Ellas aprendieron esta frase en el arenal africano. Cuando el sebul azota la frente del desgraciado que no tiene un lugar donde guarecerse, él recuerda la grata sombra de tus bosques que sus padres le celebraron, y exclamaba:

ma tristemente: «Bendita sea la Alhambra.» Si llegase un día en que, desapareciendo la enemistad entre el cristiano y el musulmán, y entre el español y el habitante de África, y siendo todos ellos como hermanos, viviesen á Granada sin temor aquellos, cuyos padres vivieron bajo la égida de los Nazar, tú volverías á lucir tu manto de señora.

Pero no pierdas la esperanza: quizá llegue tal día. Un rey cristiano edificó junto á ti un alcázar que, como tú, se halla también desierto. Tal vez esperaréis á que os habite el monarca bajo cuyo cetro vivan como hermanos el cristiano y el musulmán.»

Traducción del autógrafo número 2.

Sea Mahoma alabado por sus discípulos.

El Turquesí el Xaquithí, que primeramente habitó en Medina y después en la Mecca.

Porque ha permanecido estudiando la ciencia en los dos lugares sagrados y ennoblecidos (Medina y Mecca).

Su servidor, entre los orientales y los occidentales,
ALÍ BEN SALEM ELOVIDECÍ BEY.

Traducción del autógrafo número 3.

Embajada marroquí, 5 de Diciembre de 1877.

Abd-eselim Essudí—protégale Dios.

Abd-el Krim ben Moamed.

Mohamed ben Suerin (Xacroh).

Traducción del autógrafo número 4.

El Embajador el hach el Moáti ben Abd-el Quebir el Mazamer (ó el Mezami).

Abd-esselam Zauzú.

Traducción del autógrafo número 5.

Alabanzas á Dios único.

8 de Ramadan 1312.—El servidor del elevado por Alah Abd el Krim ben Selima (Apártele Dios de todo mal).

5 DE MARZO DE 1895.

Traducción del autógrafo número 6.

Embajada marroquí, 30 de Diciembre de 1885.

«Visitó este lugar ennoblecido por Dios.

«Abd Essader ben Ahmed; protéjale Dios.

Alabanzas á Dios: Hemos visitado esta casa admirable por sus construcciones de espaciosos ámbitos, que da á conocer la grandeza de los reyes del Islam cuando por la permisión de Dios dominaban en esta tierra (y Dios da el Reino á quien quiere). En 17 de Rebea el-auel del año 1303.

Ahmed ben Mohammed el Kerdudí—Sea Dios complaciente con él.—El siervo de su Señor Abder-Rahman ben Mohammed el Kerdudí. — Protéjale Dios.

Estos autógrafos, poesías y pensamientos, son coleccionados por D. R. S. V.



62 8

NÚMERO QUE TIENE CADA AUTÓGRAFO.

- N.º 1.—Poesía árabe de Máleh Salem.
" 2.—Embajada árabe.
" 3.—Embajada árabe.
" 4.—Embajada árabe.
" 5.—Embajada árabe.
" 6.—Embajada árabe.
" 7.—El Rey Humberto (de Italia).
" 8.—D. Pedro III de Alcántara y Teresa Cristina del Brasil.
" 9.—Gran Visir del Imperio Otomano.
" 11.—S. M. el Emperador de Prusia y Alemania.
" 12.—S. A. R. Enrique de Prusia y Alemania.
" 13.—S. A. R. el Archiduque Carlos Alberto de Austria.
" 14.—Elisabeth, Emperatriz de Austria.
" 15.—El Príncipe Eugenio, Archiduque de Austria.
" 16.—El Conde de Tejada de Valdosera.
" 17.—La Emperatriz Eugenia, (Francia).
" 18.—El Nuncio Apostólico.
" 19.—S. M. el Rey D. Alfonso XII.
" 21.—Los Barones de Monte Villana.
" 22.—El Príncipe de Federico Enrique de Prusia.
" 23.—S. A. R. Archiduque Carlos.
" 24.—El Príncipe de Gales.
" 25.—El Rey de Sián.
" 26.—El Príncipe Alberto de Prusia y Alemania.

Cher Jules Simon

Jules Simon

Rey de Suecia y Noruega

Emma Nevada Palmer

محمد بن محمد بن النعمان الشافعي المدني

٩٥
 ابنه شيخ العلم بالحكمة الشريفين
 صاحبها الشيخ محمد بن صالح بن
 N° 2.

*Purchased by James
Lloyd Jones & Co.*

March 1891

Casa y faja de Pírrafondo
 P.º Serrano
 Rique de la Torre

Nº 6.
 مع الج. (الملك) ملك
 مع الج. (الملك) ملك

Nº 6

(تمت) في سنة ١٢٥٣ هـ الموافق ١٨٣٦ م
 في مدينة الجزائر
 في يوم الاثنين ١٢ من شهر ربيع الثاني

Proque Barcia

Ternando Eduardo Aguirre

Vitor Alcis

Rey de Portugal

Nº 3.

(الملك) ملك
 (الملك) ملك

Nº 7

Christ

Angel d. Saas, dds
 Diego d. Añor
 Pauoya

Le Grand 2ue pladunor

(الملك) ملك
 (الملك) ملك

Comh de Feneilla

in el vino d. P.

لا اله الا انت سبحانك انى كنت
N°4

N°4

لا اله الا انت سبحانك انى كنت

M. A. An. Digne de Alla

H. 1 Enant

N°5

transmission

قرع الفل الفل الفل

نوع 8 من 2/2

عبر الفل الفل

N° 22.

Handwritten signature

Handwritten signature

Nº 16

El Conde de Lipda de Valverde
Mitiº de Gracia y Justicia

D. Ferrnº 1º ^{Nº 8} ^{At cantares}

Mariano Guller

^{Nº 11.}
Ferdinand Hergul

Theresa Christin

Manuel del Puerto y de la Cruz

Nº 15
F. de la Cruz

B. Taylor

F. de la Cruz

^{Nº 23}
F. de la Cruz

F. de la Cruz
1886.

12 Mayo 1897.

Nº 19.

Le Marquis Comogawa

G. Kanasa
G. Laitho

東京 府 芝 浦 区 本 町 一 丁目 一 番 地
Tokio Japon

Alfonso

Excmo Sr. D. Alfonso

Grupos Nimer de Arcey

Isabel del Borbon

Marqués de Comogawa

Mihas Sacha ^{nº 9} en grand vizir du
gouvernement ottoman ^{nº 18.} *Shihul*

Inguez Shul Khan *Vincio Aplica*
S. azobirps de Danegw

Mr. Kerrie Amel Macalay Richard Ford

Nº 12

Nº 14

Ymmy, Prinz von Fürstentum

Elisabeth

Principe de Baviera

Nº 24

Agencia Prince & Principe de Rheinbiller

N 15

Pablo Sarasate

Archiduc d'Autriche

Le Prince de Dolgorougue

Nº 19

Edmond
Jean Louis Albert Archiduc d'Autriche

Louis d'Orleans Duc de Nemours

Donde Trujillo Arce de la Cruz

Maya del 1. Trujillo y S. de la Cruz

Nº 26

Donde Trujillo y S. de la Cruz

2011.99.

Julian Gayarre

Donde Trujillo y S. de la Cruz

de la Cruz

Donde Trujillo y S. de la Cruz

La Condessa de Cerdilla
Margarita de Montepaz

Nº 21

Los Barones de Monte Alen

